

Житіє Симеона Дивногорца въ его первичной редакціи.

Въ V-омъ томѣ Acta Sanctorum за май мѣсяцъ (1866 г.), стр. 310 — 398, было издано житіе Симеона Дивногорца, написанное магистромъ Антіохіи Никифоромъ Ураномъ. Издателю Яннингу осталось не безызвѣстнымъ другое житіе того же святого, принадлежавшее архіепископу Кипра Аркадію и цитуемое еще Дамаскинымъ (см. Comm. graevius pg. 307 — 309), но онъ ограничивается замѣчаніемъ, что по содержанію оба житія сходны и что Никифоръ заимствовалъ у Аркадія, придавая его разсказу риторическую отдѣлку. Но мы знаемъ, какъ часто такая риторическая обработка сопровождалась исключеніемъ важныхъ для историка или археолога подробностей и въ особенности какъ разрушительно отражалась она на стилѣ первоначальнаго произведенія. Въ томъ и другомъ отношеніи сравненіе произведенія Аркадія съ произведеніемъ Никифора лишній разъ подтверждаетъ общее наблюденіе въ исторіи агіографическихъ текстовъ.

Еще въ 1894-омъ году г. Пападопуло-Керамевсъ (Виз. Врем. I, 141 — 150), въ своей статьѣ: «Симеонъ Дивногорецъ какъ гимнографъ и пѣснопѣвецъ», могъ указать хорошій примѣръ произвольнаго сокращенія Никифоромъ существенныхъ данныхъ своего источника. Г. П.-К. извлекъ свой текстъ Аркадія изъ іерусалимской рукописи (n° 108 собранія св. Саввы). Но то же житіе мы имѣемъ въ Мюнхенской рукописи № 366, при чемъ въ первомъ тропарѣ св. Симеона (см. П.-К., стр. 147 и стр. 149) мы читаемъ здѣсь и слова (послѣ σίχτειρας ἀπεδέξω): καὶ ἡμᾶς παιδευσμένους τῇ τριμέρῳ σου ἀναστήσει (Монас. fol. 149), неправильно приписываемыя г. П.-К. позднѣйшему распространенію.

Въ послѣднее время К. Holl обратилъ вниманіе въ числѣ другихъ житій и на житіе св. Симеона Дивногорца и матери его св. Марѣы (въ Acta SS. напечатанное вслѣдъ за житіемъ св. Симеона) по отношенію къ вопросу о сохранности въ разныхъ областяхъ передней Азіи мѣстныхъ языковъ (Hermes 43 Bd. [1908], S. 240—254). Уже въ текстѣ Никифора находимъ такое мѣсто, какъ pg. 356 C Boll. Ἀγγουλαῖν τὴν προσηγορίαν, ὃ τῇ τῶν Σύρων γλώττῃ φασὶ τὸν ὀκνηρὸν ὀνομάζεσθαι. Въ житіи Аркадія, гл. 143, Monac. fol. 170, святой, вложивъ въ уши глухой пальцы, возглашаетъ: «ἐφφαδά», ὃ ἐστι, поясняетъ авторъ житія, διανοίχθῃτι. У Иоанна Малалы находимъ слово, возбуждавшее сомнѣніе издателей, — βούρβων, pg. 178,16 Bonn. Чильмидъ указывалъ для него на 2 Царствъ 5,17 перевода: obsecro concede mihi, ut tollam onus duorum burdonum, гдѣ въ оригиналѣ 70-ти читаемъ: δοθήτω τῷ δούλῳ σου γόμος ζεύγους ἡμιόνων. У Аркадія, Monac. fol. 179 (кеф. ρξδ'), читаемъ: ...ἄνθρωπος ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ τοὺς δύο βούρδωνας βασταζόντας τὸν κάρβωνα, ἀποθεμένου δὲ αὐτοῦ τοὺς γόμους ἐθαυμάσαμεν πάντες ἐωρακότες καὶ τὰς ιδέας τῶν ἀλόγων и проч., гдѣ передъ этимъ животныя названы ἡμίονοι.

Изъ подробностей текста Аркадія, опущенныхъ Никифоромъ, находимъ немало относящихся къ топографіи Антиохіи.

1. Въ видѣніи св. Симеона и его исполненіи pg. 331 C—332 Boll. cf. Monac. fol. 134^v—135 (кеф. νθ')¹: Καὶ πάλιν ἦλθεν ἐν ἐκστάσει τὸ πνεῦμα πρὸς τὸν ἅγιον κατέχον ζωοποιὸν σταυρόν· καὶ ὄρᾳ δύο ἀγγέλους φοροῦντας καθδιὰ καὶ τόξα ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν τεταμένα καὶ βέλη συστρεφόμενα. καὶ ἐπηρώτησεν ὁ τοῦ θεοῦ θεράπων· τί ταῦτά ἐστιν; καὶ ἔφησεν· ὁ σταυρὸς ἡ σωτηρία καὶ ἀσφάλεια κατὰ παντὸς ἐχθροῦ· τὰ δὲ βέλη εἰς πᾶσαν καρδίαν τῶν ἐγχειρούντων ἐν φόνῳ μαχαίρας ἐλθεῖν ἐπὶ σε τοῦ ἀποστραφῆναι καὶ μὴ ἰσχύειν κατὰ σου τῇ δυνάμει Κυρίου καὶ ἀποστείλαντος ἡμᾶς φυλάττει σε.

Таύτης τῆς θείας ὀπτασίας αὐτῷ φανείσης πάλιν ἐθεώρει πολιορκουμένην τὴν πόλιν καὶ διὰ κλιμάκων παραληφθεῖσαν καὶ τοὺς βαρβάρους ἔνδον γενομένους καὶ ὅτι ὁ θρῆνος καὶ ἀλαλαγμὸς ἤχησεν καὶ φυγὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ἄστεος ἐγεγόνει πολλῶν ἐκ τοῦ τεύχους ἑαυτῶν ριπτόντων. εἶτα ὅτι καὶ αἱ δύο πύλαι τῆς πόλεως αἱ κατὰ θάλασσαν καὶ μεσημβρίαν ἠνεώχθησαν, τῇ τῶν ἁγίων βοῇ φεισαμένου τοῦ θεοῦ μὴ

1) Нижеслѣдующій текстъ напечатанъ въ извлеченіи, по Barocc. 240, съ разночтеніями нашей Мюнхенской ркп., Paris. gr. 1459 и cod. Sabbait. 108, van den Ven'омъ, въ Byz. Zeitschr. XII Bd. (1903), S. 159 f.

εἰς τέλος πάντας διαφθαρήναι. εὔρα δὲ καὶ δύο τῶν σὺν αὐτῷ μοναχῶν λειποτακτῆσαντας ἀναχωρῆσαι καὶ τοῦ μὲν ἐνός ἀποτέμενεσθαι τὴν κεφαλὴν, τὸν δὲ ἕτερον αἰχμάλωτον ληφθῆναι. τὰ μὲν οὖν τῆς θείας ὀπτασίας ἐν τούτοις ἦν, ἐπηκολούθησε δὲ αὐτῇ καὶ τὸ ἔργον οὐκ εἰς μακράν. συνέβη γὰρ τὴν πόλιν πολιορκηθῆναι ὑπὸ τῶν Ἀσυρίων (такъ: Ἀσυρίων и Либаній, Orat. XI pg. 155, 17 Förster) καὶ παραληφθῆναι καὶ ἐμπρησθῆναι μὲν ἀπὸ πύλης εἰς πύλην, οὐ πᾶσαν δὲ κατακαῆναι, καὶ οἱ μὲν ἔρριπτον ἑαυτοὺς ἀπὸ τοῦ τείχους, ἄλλοι δὲ τῶν δύο πυλῶν ἀνεωχθεῖσιν τῆς κατὰ νότον καὶ μεσημβρίαν ἔφυγον. ἀπέστησαν δὲ καὶ οἱ δύο μοναχοὶ δειλιάσαντες· καὶ ὁ μὲν (fol. 135) εἰς ἀπεκεφαλίσθη ὑπὸ τῶν βαρβάρων, ὁ δὲ ἕτερος ἐλήφθη αἰχμάλωτος· τῶν δὲ συμμεινάντων αὐτῷ ἐπὶ τοῦ ὄρους οὐ παρέπεσεν οὐδὲ εἰς, ὅτι πύργος ἰσχύος ἀπὸ προσώπου ἐχθροῦ ἐγένετο αὐτοῖς ἡ εὐχὴ τοῦ ἀγίου.

Въ обоихъ мѣстахъ, выдѣленныхъ разрядкою, въ текстѣ Никифора, вмѣсто κατὰ θάλασσαν въ первомъ и κατὰ νότον во второмъ мѣстѣ, читается κατὰ (и κατὰ τε) ἄρκτον, очевидно, произвольная замѣна первоначальнаго обозначенія страны свѣта, можетъ быть, подъ вліяніемъ словъ: ἐμπρησθῆναι μὲν ἀπὸ πύλης εἰς πύλην, при чемъ казалось естественнымъ отмѣтить крайніе пункты въ одномъ направленіи. Въ житіи Аркадія опредѣленіе κατὰ νότον вполне согласно съ другимъ, κατὰ θάλασσαν, по положенію Антиохіи со стороны ближайшаго пункта морского побережья (Селевкия)¹).

2. Съ приведеннымъ мѣстомъ житія можно сопоставить другое, гдѣ житіе Аркадія опять опредѣляетъ значительно поляѣ мѣстности Антиохіи, при чемъ въ названіяхъ находимъ рядъ совпадений съ мѣстностями, названными въ нашемъ главномъ источникѣ по топографіи «Божьяго Града»—хронографіи Іоанна Малалы. Это—другое видѣніе св. Симеона и его исполненіе, pg. 359—360 Boll. cf. Monac. fol. 161^v—162 (κεφ. ρχα'—ρхβ'). Приводимъ текстъ въ имѣющемся у насъ извлеченіи, гдѣ отмѣчено все, относящееся къ данному предмету: Кеф. ρχα'. Μετὰ δὲ ταῦτα ἡγγικεν ὁ καιρὸς τῶν πειρασμῶν, οὗς ἐξητήσατο ὁ διάβολος παρὰ τοῦ Κυρίου καὶ ἔλαβεν ὥστε πατάξαι πρῶτον τὰ παιδία καὶ τοὺς καλοὺς τῶν ἀνθρώπων καὶ παλαῖσαι τοῖς ἀδελφοῖς μετὰ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ.

Въ первую стражу нощи діаволъ свергается съ высоты внизъ и

1) Въ этомъ пунктѣ соображенія Förster'a, Antiochia am Orontes (Jahrbuch d. d. arch. Inst. 12 Bd. 1897), S. 115 Anm. 56, основанныя на текстѣ Болландистовъ, должны быть измѣнены.

является въ Антиохію ἐν δυσι πτέρυξιν ἐκτείνας (fol. 162) ἑαυτὸν ἐπὶ βορρᾶν καὶ ἀνατολήν. Св. Марѳа просить сына заступиться за родину. Святой зрѣть себя въ видѣніи несомымъ съ ангелами по воздуху и опускающимися у однихъ (восточныхъ) воротъ города, ἐν αὐτῇ δὲ ὥρα τῆς νυκτὸς ἦρθη ἐκ τοῦ τόπου ἐκείνου κοπετός καὶ παρῆλθεν ὁ ὀλοθρεύων ἐπὶ τὴν πύλην τὴν κατὰ μεσημβρίαν, ἣτις ἐκφέρει ἐπὶ Δάφνην, καὶ ἐγένετο ἀπὸ τοῦ λεγομένου Χερουβίμ καὶ μέχρι τῆς Ῥοδίωνος ἐν ὅλῃ τῇ γειτνιᾷ τῇ καλουμένη τῷ Κερατέων κραυγὴ μεγάλη, θρήνος καὶ κοπετός σφοδρός. Прωίας δὲ γενομένης ἀπήγγειλε ταῦτα Συμεὼν ὁ τοῦ Θεοῦ θεράπων ἡμῖν τε καὶ τῇ μακαρίᾳ Μάρθᾳ. καὶ ἰδοὺ πληθος ἀνθρώπων ἐκ τῆς πόλεως ἀνῆρχετο καὶ ἀπήγγελλον τῷ μακαρίῳ τὸν πολὺν ἐκεῖνον ὀλεθρον καὶ τὸν συνέχοντα τὴν πόλιν ὀδυρμόν.

Кеф. ρхβ'. Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ στενάζουσα πικρῶς ἡ μακαρία Μάρθα μετὰ δακρύων παρεκάλει αὐτὸν δεηθῆναι τοῦ Κυρίου ἀρθῆναι τὴν πληγὴν ἐκείνην ἐκ τῶν συμπολιτῶν καὶ ἐπιφωσκούσης τῆς ἀγίας κυριακῆς ἡρπάγῃ πάλιν ὁ ἅγιος ἐν τῇ δυνάμει τοῦ ἀγίου πνεύματος καὶ ὁρᾷ ἑαυτὸν ἱστάμενον ἐπὶ τὴν πύλην τὴν πρὸς νότον τὴν συμφέρουσαν ἐπὶ Σελεύκειαν κτέ. Слѣдуетъ борьба св. Симеона съ дьяволомъ изъ-за монастыря: ἐκράτησε δὲ ὁ ὀλοθρεύων τὸ ἐν πλευρόν τῆς μονῆς καὶ Συμεὼν τὸ ἕτερον ἐξελέσθαι αὐτὴν τῆς ὀργῆς σπεύδων..... καὶ εἶπεν ὁ ὀλοθρεύων πρὸς τὸν ἅγιον· τὸ κατωφερὲς τῆς πλευρᾶς τῆς Κασσοιωτῆς¹⁾ ἐπετράπην ἐπισκέψασθαι. ἔστω οὖν σοὶ τὰ σά κτέ., ἀφηγήσατο δὲ ὁ τοῦ Θεοῦ δοῦλος πάντα ταῦτα πρωίας γενομένης τῇ μακαρίᾳ Μάρθᾳ, καὶ ἰδοὺ πληθος ἀνθρώπων ἐκ τῆς λεγομένης Κασσοιωτῆς ἀνῆρχετο καὶ ἐδέοντο τοῦ ἀγίου τὸν μέγαν θρήνον καὶ τὸν κοπετὸν ἀπαγγέλλοντες καὶ τὴν φθάσαν ἐπ' αὐτοῖς πολυάνθρωπον φθοράν.

Разрядкою выдѣлены тѣ топографическія подробности Аркадія, которыя опущены Никифоромъ. Ближайшее описаніе Χερουβίμ, воротъ старой, т. е., до-ѳеодосіевой, стѣны (τῆς ἀρχαίας τειχοποιίας срв. Euagr. Hist. eccl. lib. I cap. 20, pg. 29,2 Bidez and Parmentier μέχρι γὰρ ἡμῶν τὸ παλαιὸν ἰχνηλατεῖται τεῖχος τῶν λειψάνων ξεναγούντων τὰς ὀφεις²⁾), гдѣ были поставлены Веспасіаномъ статуи херувимовъ, увезенныя Титомъ изъ іерусалимскаго храма, находимъ въ текстѣ, на этотъ разъ сохраненномъ и Никифоромъ pg. 313 С (у Аркадія, fol 115^v, послѣ словъ τῆς ἀρχαίας τειχοποιίας читается еще τῆς λεγο-

1) У Либанія, Orat. XI (Ἀντιοχικός), vol. I, p. 454,2 Förster κασιώτις, var. II. κασιώτη κασιώτη.

2) Это мѣсто Евагрія дополняетъ соображенія Förster, O. laud. pg. 123 Anm. 90.

μένης Χερουβίμ), съ чѣмъ можно сопоставить у Малалы pg. 261 и p. 281,4 (надпись Антонина Πία на каменной плитѣ, вставленной ἐν τῇ πύλῃ τῇ λεγομένῃ τῶν Χερουβίμ). Судя по тому, что статуи быковъ, поставленныя на воротахъ, по Малалѣ, pg. 261,7, обращены были на югъ (Иерусалимъ), ворота были ориентированы въ этомъ направленіи. Родіонъ упоминается Малалою въ описаніи того распространенія линіи городскихъ стѣнъ Антиохіи, которое одни (какъ Малала, l. cit.) приписывали Θεодосію Вел., другіе Θεодосію Младшему (Euaogr. Hist. Eccl. lib. I cap. 20). Mal. pg. 346,12 καὶ ἐγένετο τεῖχος ἀπὸ τῆς πόρτης τοῦ λεγομένου Φιλοναύτου¹⁾ ἕως τοῦ λεγομένου Ῥοδίωνος. Для околотка или квартала τῶν Κερατέων мы также имѣемъ указаніе у Малалы pg. 207,11 ἐν τῷ λεγομένῳ Κερατέῳ. Другіе кварталы Антиохіи, намъ извѣстные: Mal. pg. 222,20 ἡ γειτονία Ἀγριππιτῶν, pg. 272,6 ἡ λεγομένη Σκεπινὴ γειτονία, Euaogr. lib. II cap. 12 ἡ Ὀστρακίνη λεγομένη γειτονία, Mal. pg. 417,14 говоритъ о διάφοροι γειτονίαι. У Либанія другой терминъ объ этихъ кварталахъ города—φυλαί, Ἀντιοχικός pg. 524,1 Förster, Πρεσβευτικός πρὸς Ἰουλιανόν [orat. XV], vol. II pg. 150,17 Förster.

3. Въ разсказѣ о чудѣ, явленномъ надъ схоластикомъ Анастасіемъ, pg. 388 В—С Boll. cf. Monac. (кеф. сѣ'), fol. 199, у Аркадія апокрисиаріи святого εὗρε τὸν σχολαστικὸν λουσάμενον καὶ καθήμενον ἐν τινι τῶν ἐπισήμων τόπων τῆς πόλεως, ἐν τῷ λεγομένῳ διφώτῳ πλησίον τοῦ χειμερινοῦ δημοσίου, καὶ σὺν αὐτῷ δύο ἰλλουστρίους Ἀστέριον καὶ Θωμᾶν τὸν ἐπιλεγόμενον Βερεδαρίωνα (этихъ свидѣтелей свиданія Никифоръ не называетъ). Апокрисиаріи обращается къ схоластику послѣ привѣтствія всѣмъ: κέλευσον, κῦρι ὁ σχολαστικός, ἀπόκρισιν σοι θέλω εἰπεῖν ἀπὸ τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ. Тотчасъ овладѣваетъ схоластикомъ демонъ и онъ начинаетъ кричать..... καὶ οὕτως εἰς τὸν δημόσιον ἔμβολον ἀπέδωκεν αὐτίκα τὸ πνεῦμα.

Что касается ὁ λεγόμενος δίφωτος, едва ли это не та ἡ μεγάλη βασιλικὴ διάφωτος, которая, по Малалѣ, p. 360,7, была воздвигнута въ Антиохіи, «наsupротивъ такъ называемыхъ Ἀθλα»²⁾, иждивеніемъ Θεодосія Младшаго. Къ χειμερινὸν δημόσιον срв. Либанія (Ἀντιοχικός) orat. XI pg. 513,10 Förster ἀλλὰ τὰ λουτρά τὰ μὲν ἀρμόδια χει-

1) Для этого чтенія у Малалы Förster указалъ параллель въ надписяхъ Орхона, S. 128, Anm. 111.

2) Срв. Либаній. orat. XI pg. 513,6 Förster ἑταρх θεάτρων εἶδῃ τὰ μὲν ἀθληταῖς ἐναγωνίσασθαι πεποιημένα.

μῶνι, τὰ δὲ συμβαίνοντα θέρει, Euagr. H. Eccl. lib. IV cap. 8 τῶν δημοσίων βαλανείων ἐκάτερον πρὸς τὰς ὥρας διηρημένον.

Астерій упоминается Малалой рядомъ съ патриціемъ Фокой и комитомъ Кариномъ, какъ лицо, посланное въ Антиохію императоромъ Юстиномъ I-ымъ для реставраціи и обстройки города, pg. 422,3, срв. о немъ также Евагріи Hist. Eccl. lib. VI cap. 7 et 8.

Другія отдѣльныя подробности у Аркадія, опущенныя Никифоромъ: ворота, внутри коихъ находился домъ родителей св. Симеона pg. 312 A Boll., у Аркадія Monac. fol. 114 названы ἡ Δανδαλικὴ πύλη¹⁾ (кеф. δ'), и храмъ св. Предтечи и Крестителя Іоанна расположенный передъ воротами: τῷ σεβασμίῳ οἴκῳ τοῦ ἀγ. ἐνδόξου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου τῷ πρὸ τῶν πυλῶν τῆς Θεουπολιτῶν (кеф. β' fol. 113, у Болландистовъ: πρὸ τῆς Ἀντιόχου); книги астрологовъ и другихъ невѣрующихъ сожжены въ Антиохіи Амантіемъ ἐν μέσῳ τοῦ σταδίου Monac. fol. 174 (кеф. ρνδ' cf. pg. 317 B Boll.). Главы, посвященныя дѣятельности Амантія въ Антиохіи, представляютъ интересъ по отличіямъ ихъ у Аркадія отъ пересказа Никифора:

Κεφ. ρνδ'. Ταῦτα πάντα προειπόντος τοῦ ἁγίου εἴσω τετραμηνιαίου χρόνου παραγενόμενος ὁ ἄρχων ἐκεῖνος Ἀμάντιος ὄνομα αὐτῷ..... ὃς καὶ πρὸ τοῦ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν Ἀντιόχου πόλιν πολλοὺς τῶν ἀδίκων κατὰ τὰς ὁδοὺς εὐρηκῶς ἀπώλεσεν, ὥστε φρεῖται τοὺς ἀνθρώπους ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ. πανταχῇ γὰρ πᾶσαν κακοπραγίαν ἀπὸ λόγου καὶ ἕως ἔργου ἀνέστειλε παιδεύων [fol. 174] ἄχρι θανάτου τοὺς παραπίπτοντας, ὡς ἐντεῦθεν καὶ τοὺς ἐν ἀμέμπτῳ πολιτείᾳ δεδιέναι τὴν παρουσίαν αὐτοῦ· περιεῖλε γὰρ ὡς δυνατόν ἦν ἐν ὅλῃ τῇ ἀνατολῇ πᾶσαν μάχην καὶ ἀδικίαν μάχαιράν τε καὶ πᾶσαν αἰσχροπραγίαν. Τούτων δὲ οὕτως γενομένων προσέθηκεν ὁ θεὸς τοῦ δεῖξαι τῷ θεράποντι αὐτοῦ καὶ ἄλλην θεωρίαν, ἣν ἐξαγγείλας ἔφη πρὸς ἡμᾶς· ἐξῆλθεν ἀπόφασις ἀπὸ τοῦ θεοῦ κατὰ τῶν ἐλλήνων καὶ ἑτεροδόξων τοῦ ἐξευρεῖν τὸν ἄρχοντα τοῦτον τὴν τῶν ἀθέων περὶ τὴν εἰδωλολατρείαν πλάνην καὶ ἐπισυναγαγεῖν αὐτῶν πάσας τὰς βίβλους καὶ πυρὶ καῦσαι. ταῦτα δὲ αὐτοῦ προεωρακότος καὶ ἀπαγγειλαντος προσετέθη τῷ ἄρχοντι ζῆλος θεοῦ καὶ ἐξερευνήσας εὗρε τοὺς πλείους τῶν πρώτων τῆς πόλεως καὶ πολλοὺς τῶν κατοικούντων αὐτὴν ἑλληνισμῷ καὶ μανιχαῖσμῳ καὶ ἀστρολογίαις καὶ αὐτοματισμῳ καὶ ἄλλοις δυσωνύμοις αἰρέσεσι κατεχομένους, οὓς συλλαβόμενος κατέκλεισεν ἐν δεσμωτηρίοις καὶ

1) Новое названіе воротъ. Уже извѣстны: Ῥωμανησία πόρτα, Ταυριανὴ πύλη Förster, S. 115 — 116 Anm. 56, S. 126 Anm. 102 (на западной сторонѣ, около Херувима).

συναγαγὼν πάσας αὐτῶν τὰς βίβλους πολλὰς οὐσας σφόδρα κατέκαυσεν ἐν μέσῳ τοῦ σταδίου καὶ τὰ εἰδῶλα αὐτῶν σὺν τοῖς μισροῖς σκεύεσιν προενέγκας ἐκρέμασε κατὰ πάσης πλατείας τῆς πόλεως¹⁾, καὶ ὁ πλοῦτος αὐτῶν ἐν πολλαῖς ζημίαις κατηναλώθη τότε. καὶ τὸ πρόσωπον ἐκεῖνο, περὶ οὗ προεῖπεν ὁ ἅγιος, συλληφθεὶς ἔστη κατὰ πρόσωπον τοῦ δικαστοῦ πρὸς ἐξέτασιν, καὶ μέλλοντος αὐτοῦ ἀπολογεῖσθαι μοναχός τις ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐξήγαγεν αὐτὸν ἐνώπιον πάντων τοῦ δικαστοῦ ἀγαθυνθέντος καὶ μηδὲν προστεθεικότος εἰπεῖν πρὸς αὐτόν.

Слѣдуетъ исцѣленіе параличнаго пылью отъ святаго на площади Антиохіи.

Κεφ. ρνς' (fol. 175). Осуществляется новое видѣніе св. Симеона относительно τοῦ ἄρχοντος: καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος πρὸς ἡμᾶς τῇ ἐξῆς προκαθίσας ὁ δικαστής ἐπὶ τοῦ βήματος τοὺς μὲν αὐτῶν μερικαῖς τιμωρίαις ὑπέβαλεν πολλὰ τε καὶ δεινὰ ὁμολογήσαντας ἐπὶ ταῖς ἑαυτῶν ἀσεβείαις πεπράχθαι, τινὰς δὲ αὐτῶν ἐν τοῖς ξενώσιν ὑπηρετεῖν προσέταξεν καὶ ἄλλους κληρικούς δῆθεν ἑαυτοὺς ὀνομάζοντας ἐν μοναστηρίοις κατηχηθῆναι παραδέδωκεν, ἑτέρους δὲ ἐξορίαις παρέπεμψεν, τινὰς δὲ καὶ πρὸς θάνατον κατεδίκασεν, τοὺς δὲ πλείονας αὐτῶν ἄγνοιαν προβαλλομένους καὶ μετανοεῖν ἐπαγγελλομένους ἀνεξετάστως ἐκ βασιλικῆς διατάξεως ἀπέλυσε καὶ οὕτως ἐγένετο πάντας αὐτοὺς παιδευθέντας διασκεδασθῆναι καὶ μηδὲνα αὐτῶν ἀπομεῖναι κατὰκλειστον. κεφ. ρνζ'· πλὴν ἐνός στάσεις πεποιηκότος πολλὰς ἐν ταῖς δημοτικαῖς ταραχαῖς, δι' ὃν καὶ ἄξιον εὐκαίρως ἐπιμνησθῆναι τῶν τοῦ Θεοῦ κριμάτων καὶ τὴν ἄφατον αὐτοῦ πρὸς ἡμᾶς ἀνυμνήσαι φιланθρωπίαν.

Въ видѣніи св. Симеона, предвѣщающемъ прибытіе Амантія, κεφ. ρνγ', fol. 173, читаемъ: καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ τις δυναστής Ἰστατο, ᾧ ἐδίδοτο ἐξουσία διὰ τοῦ πνεύματος τῆς ἀρχῆς τῆς ἐφ' ἧς μεγάλη καὶ δυνατὴ ὑπὲρ τοὺς ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἄρξαντας, εἰπόντος πρὸς αὐτόν· σὺ κέκλησαι δέρις.

Въ житіи вообще многочисленны указанія на окрестности Антиохіи, мѣстечки и селенія. Извѣстно, что въ пору расцвѣта антиохійской торговли край былъ густо заселенъ и населеніе благоденствовало. Отмѣчаемъ здѣсь всѣ такіа указанія, часто восполняемыя текстомъ Аркадія: κεφ. ιβ' fol. 116 (cf. Boll. pg. 314 A). κατὰ τὴν Τιβεριανὴν χώραν τὴν ὑπὸ τὴν γείτονα Σελεύκειαν τελοῦσαν, ἐν τόπῳ τινί, ἐν ᾧ ἦν χωρίον λεγόμενον Πίλα (ἐν ᾧ χωρίον Πίλα συνήθει γλῶττα καλού-

1) Подробности о магіи и астрологіи (въ Беритѣ) находимъ въ близкомъ по времени житіи Севера, патріарха Антиох. (Patrol. Orient. vol. II [1907]).

μενον Boll.). Не стояло ли названіе мѣстности въ связи съ водопроводнымъ сооруженіемъ подобнымъ тому, о которомъ говоритъ Малала pg. 273: ποιήσας πίλας καὶ οἰκοδομήσας στέρεας καὶ πολυδαπανήτους πρὸς τὸ νικῆσαι τὰς ὀρμὰς τῶν ὑδάτων (шлюзы?), срв. Liban. orat. XI pg. 523 объ обилии воды и водопроводахъ Антиохіи. Относительно τὸ λεγόμενον Τιβερίνου χωρίον ἀπὸ σημείων τριῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου (передъ антиохійскими воротами, по Аркадію, ἢ Δανδαλικῇ πύλῃ) см. въ Житіи св. Марѳы pg. 408 A Boll. Въ чудѣ исцѣленія слуги патріарха Ефραίμیا Вигилія ксф. ζη', fol. 147 (cf. Boll. pg. 345 B) упоминается τὸ λεγόμενον Τιβερίνον λουτρόν (Boll. βαλανεῖον). Сюда излѣчившійся параличнѣй, по своемъ излѣченіи, нѣсколько разъ спускается съ горы, гдѣ обиталъ святой, при чемъ разстояние показано μῆλια τρία Μονασ. περὶ που δύο καὶ εἴκοσι σταδίους Boll.

Ксф. ζη', fol. 138. Монахъ Анастасій, съ благословенія св. Симеона, уводитъ съ Дивной горы льва: κατῆλθεν ἐν τῷ Μέλαντι λεγόμενῳ ποταμῷ καὶ ὥσπερ πρόβατον ἤγεν αὐτόν ὁ ἄγων ἐπὶ τὰ ὄρη τῆς Μανοῦ (Ἀμανοῦ Boll.) οὐδένα καταβλάπτοντα. Текстъ Аркадія точнѣе опредѣляетъ послѣдовательность географическихъ пунктовъ, срв. Boll. pg. 335 С. Рѣка упоминается еще разъ въ чудѣ исцѣленія антиохійца Θεοдора бѣсноватаго, ксф. ρξη', fol. 180 cf. Boll. pg. 377—378. У Малалы названіе это носятъ двѣ антиохійскія рѣки и гора Аманъ pg. 141, pg. 142, 2. Ксф. πη', fol. 145 ἐν τῇ λεγομένῃ Σινήρων, Boll. pg. 342 Α Σεύηρα. Въ главѣ ρί', fol. 153^ν упоминается Ἐπιφάνειός τις ὁ τοῦ Χαρανδαμᾶ οὕτως ὀνομαζομένου χωρίου (Boll. pg. 357 Β Χαρανδαμηνῷ τὴν κόμην). Мѣстность упоминается и въ житіи св. Марѳы, съ церковью или даже особымъ χωρίον Ясона¹⁾ по близости отъ нея, pg. 405 Α, pg. 409 С (въ послѣднемъ мѣстѣ фигурируетъ и Епифаній). Первая часть названія срв. Χαράν въ Месопотаміи (Chilm. annot. ad Malal. pg. 593). Ксф. ρια'. Пресβύτερός τις τοῦ λεγομένου Παραδείσου Θωμᾶς καλούμενος, срв. Παράδεισος въ Антиохіи Malal. pg. 263, 9 τὸ λεγόμενον Παράδεισος, въ προάστειον города²⁾. Ксф. ριβ', fol. 154 о родителяхъ, отправляющихся на Дивную гору

1) Подобно λουτρόν τὸ λεγόμενον τῆς Μηδείας названіе мѣстечка могло быть связано съ преданіями объ Аргонавтахъ въ Антиохіи, срв. Malal. pg. 263, 12 (и объ Аргонавтахъ pg. 77).

2) Παράδεισος, впрочемъ, назывался и городъ Сиріи, у Птолемея въ Лаодикийской области, см. adnotat. ad cap. XVI pg. 355 Boll.

съ безглазымъ ребенкомъ изъ «нагорной области» (τῆς ὄρεινῆς): περάσαντες δὲ χαράβω τὸν Ὀρέντην ποταμὸν ἀνέβαινον διὰ τοῦ λεγομένου Βαλανιδίου ἐπὶ τὸ ἅγιον ὄρος. Кеф. ριγ' γυνή τις ἐν Ῥόσῳ πόλει τῆς Κιλικίας, обѣ этомъ городѣ срв. у Малалы pg. 201. Кеф. ριβ', fol. 155. Ἄλλη δὲ τις γυνή χωρίου λεγομένου Μυλιτῶν (Boll. pg. 354 В ἐκ τινος κώμης Μυλιτῶν λεγομένης). Название стоитъ, можетъ быть, въ связи съ семитическимъ корнемъ mālat «спасать» (Lewy, Die Semitischen Fremdwörter im Griechischen, pg. 209). Название о-вка Мила (Μῆλος) ставили въ связь съ семитическимъ Βῆλος (Βῆλος ἢ καὶ Μῆλος Steph. Byz.). Название знаменитой іонической колоніи Милета Леви также ставить въ связь съ корнемъ mālat (срв. и Assmann, Philol. LXVII [1908] S. 188). Кеф. ριέ, γέρων τις τοῦ λεγομένου χωρίου Μαγείας (Boll. ἐκ τινος κώμης, Μαγεία δὲ κέκλητο). Кеф. ρλδ', fol. 168 τῆς διακειμένης Ἀντιοχείᾳ γειτονίας τῆς λεγομένης Ἀπάτης. Здѣсь, повидимому, разумѣется околотокъ или кварталъ самой Антиохіи (ο γειτονία. Антиохіи см. выше). Святой обращается въ данной главѣ къ больному съ повелѣніемъ ἀναθεματίσαι τὴν Ἀφροδίτην καὶ πάντα τὰ εἰδῶλα, возможно, не безъ отношенія къ древнему храму, находившемуся въ кварталѣ. У Малалы такой находимъ въ сосѣдствѣ съ баней Медеи, извѣстной въ саргѣ колдуньи. Не въ связи ли съ этимъ название околотка околоткомъ Чародѣйства? О сохраненіи въ Антиохіи язычества и суевѣрій см. свидѣтельство о дѣятельности въ Антиохіи Амантія, приведенное выше, а также кеф. ος', fol. 141 — 142 cf. Boll. pg. 338 В sqq. Для Ἀπάτης срв. кеф. ροζ', fol. 184^v πλησίον τῆς πόλεως Ἀντιοχείας εἰς τὴν λεγομένην Ἀπάτην (Boll. pg. 380 C) ἣν ἐργαστήριον Ἰσαύρων λατομούντων καὶ οἰκοδομούντων τῷ τείχει (обѣ исаврахъ-строителяхъ срв. въ житіи еще кеф. 4β', fol. 144 ἐκίνησεν ὁ θεὸς τοὺς ἀνθρώπους τῆς τῶν Ἰσαύρων χώρας — слова опущены у Никифора — καὶ ἄλλων δὲ τόπων πλήθη πολλὰ καὶ ἤρχοντο πρὸς τὸν ἅγιον и проч. Обѣ искусствѣ исавровъ-каменотесовъ Procop. de b. Goth. I 2 εἰς δὲ τις νεώτερος ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθεν ἄραι ξύλα ἐκ τοῦ ἀλσώδους διαφέροντος ἐλλήνιζοντος χωρίου καλουμένου Πουλλίωνος (у Никифора это послѣднее наименование опущено). кеф. ρνῆ, fol. 176 (Boll. pg. 372 C) ἐκ τοῦ λεγομένου Σαμβοῦ γέρων τις. Кеф. ρπβ', fol. 187 ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ λεγομένου Εὐθαλίου γειτιῶντος τῇ πόλει Ἀντιοχείᾳ ἀνθρωπὸς τις Βαβυλᾶς τοῦνομα στρουθὸς ὑπάρχων μὴ ἔχων μηδεμίαν τρίχα (срв. Boll. pg. 383 В, 384 А—В, τῆς κώμης Εὐθαλίου λεγομένης). Кеф. ρ4η', fol. 194 ἐκ τοῦ Κατίου ὄρους ἀν-

θρωπός τις εὐχῆς χάριν ἐρχόμενος (срв. о горѣ этой Malal. pg. 199). Кеф. ρϛθ'. Ἄλλος τις Κυριακὸς λεγόμενος ἀπὸ χωρίου Βητάγων ἀνερ-
χόμενος πρὸς τὸν ἅγιον διὰ τῆς λεγομένης μονῆς Σωτηρίχου (объ этомъ,
«нижнемъ», монастырѣ Дивной горы см. кеф. ρξζ', fol. 179^v). Кеф. σα',
fol. 195 ἦν τις ἀνὴρ ἐκ τῆς Ἑρωτῶν κώμης. Кеф. σβ'. ἐν Σουροῖς τῷ
κάστρῳ ὅπερ ἐστὶ πόλις μικρὰ παρακειμένη τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ (ср.
Boll. pg. 385 B) — городъ на Евфратѣ, извѣстный въ исторіи войнъ
византийцевъ съ персами, приблизительно на широтѣ Антиохіи.
Кеф. σγ', fol. 197 Θεόδωρός τις σκρινιάριος τῆς Ἀντιοχέων μεγαλοπό-
λεως ἔχων λέπραν κтѣ. Святой посылаетъ его: ἀπελθε λοῦσαι εἰς τὸ
λουτρόν τῷ ἐν τῷ Ἰβηρίνου χωρίῳ. Однако у Никифора, pg. 386 A,
здѣсь читается: παρὰ τὸ Τιβερίνου βαλανεῖον (см. выше), можетъ быть,
болѣе правильное чтеніе. Другое разногласіе между двумя традиціями
находимъ въ гл. σιβ' (cf. Boll. pg. 389 C) fol. 202 τῆς γειτνιώσης χώ-
ρας ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ λεγομένου Καλυμνίας νεώτερός τις ὄνομα Γεώργιος
и проч., у Никифора Καλλινέα. Кеф. ск', fol. 208 восемь армянскихъ
рабочихъ явились къ святому; они сообщаютъ ему: καὶ ἐν τῷ ἔρχε-
σθαι ἡμᾶς τὴν διάβασιν τοῦ Ὁρέντου¹⁾ ποταμοῦ διὰ τοῦ ἀνταχωρίου (leg.
Ἄντα χωρίου?) ἐναυάγησε τὸ τοξίκιον, ἐν ᾧ εἴχομεν τὸ λογάριον.
Кеф. ска', fol. 209: ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ λεγομένου Διδᾶ λύκος ἤρπασε
παιδίον. Кеф. скб'. Пресβύτερός τις τοῦ λεγομένου Κασσᾶ χωρίου. Слѣ-
дуетъ ли отождествлять эту мѣстность съ Кассуωтис, Кассоιωтѣ и
ставить въ связь съ названіемъ горы Кассійской близъ Антиохіи,
или это названіе особаго происхожденія, сказать трудно (у Boll.
pg. 394 C).

Очевидно, во всемъ этомъ обилии топографическихъ названій мы
имѣемъ дѣло съ ближайшимъ райономъ Дивной горы и Антиохіи (срв.
Либаній, Orat. XI pg. 517 Förster κῶμαι μεγάλαι καὶ πολυάνθρωποι).
Рѣже выступаютъ на сцену паціенты святого изъ болѣе отдаленныхъ
мѣстъ, какъ береговъ Евфрата, изъ Киликіи, изъ Арменіи. Изъ бо-
лѣ извѣстныхъ городовъ мы встрѣчаемъ еще имена: Елифаніи Си-
рійской кеф. се' (fol. 198) cf. Boll. pg. 387 A, Апамен Сирійской
кеф. сс', cf. Boll. pg. 387 B, Лаодикіи (кеф. ρξ', fol. 177 ἐγένετό τις
ἐγκλειστος μοναχὸς κατὰ τὴν Λαοδικηνῶν χώραν; точнѣе у Никифора
Λαοδίχεια τῆς Συρίας pg. 374 A), Кесаріи Каппадокіѣйской (кеф. ρνθ',

1) О такой постоянной формѣ названія рѣки и у Малалы см. Förster, O. laud.,
pg. 112, Bury, Byz. Zeitschr. VI 220 f.

fol. 176^v Boll. pg. 373 B)¹⁾; Каппадокія названа еще въ гл. 179-ой (Boll. pg. 382 A), область Лаодикія упоминается и въ чудѣ со львомъ, какъ мѣстность, откуда является звѣрь. Нѣсколько разъ, въ особен-ности какъ городъ на пути съ моря, названа, конечно, и Селевкія, портъ Антіохіи. Въ гл. 214-ой является пресвитеръ τοῦ Βασιλείας ὀνομαζομένου χωρίου (cf. Boll. pg. 390 C). Въ Житіи св. Марѣи къ названнымъ присоединяются χωρίον Ясона и ἡ χώρα τῶν Γανδιγορῶν pg. 410 C. Дафна названа въ житіи св. Симеона въ главѣ κεφ. νε', fol. 133 νεανίας τις ἐπάνω τῆς Δάφνης προσέσχε τῷ ἡλίῳ ἀνατέλλοντι (cf. Boll. pg. 330) и κεφ. ρπα', fol. 187 ἄνθρωπος τις ὁρμώμενος ἀπὸ Δάφνης (Boll. pg. 382 B). Но это уже топографическое опредѣленіе общеизвѣстное. Много разъ говорится о ея растительности, зда-ніяхъ въ разныхъ нашихъ источникахъ, въ томъ числѣ и у Малалы, и въ Житіи св. Марѣи.

Изъ антиохійскихъ храмовъ, кромѣ загородныхъ св. Іоанна Предтечи и св. Іова (послѣдній см. κεφ. σα', въ разсказѣ о патріархѣ Домниѣ, fol. 139^v cf. Boll. pg. 357 A) и монастырей («нижній» св. Сотериха) Дивной горы, упоминаются соборный антиохійскій храмъ κεφ. ση', fol. 200 cf. Boll. pg. 388 A, св. Дѣвы Маріи Euagr. lib. V сар. 21 [Юстиніана], VI 8, и храмъ св. Стефана κεφ. θ', fol. 115, срв. Malal. pg. 417 B (τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Στεφάνου); Вел. Церковь Mal. pg. 318.

Въ описаніи постройки водопровода на Дивной горѣ текстъ Аркадія въ подробностяхъ разнится отъ текста Никифора, pg. 345 A. Кеф. 4ς', fol. 145^v: Οἰκοδομηθείσης δὲ τῆς μάνδρας καὶ λατομηθέντος τοῦ τόπου τοῦ στύλου καὶ δεθέντος τοῦ κογχαρίου τοῦ ἐκ δεξιῶν τοῦ κίονος κατὰ ἀνατολὰς ἐποίησε διατείνουσαν στένωσιν τοῦ ὕδατος καὶ ὀπίσω τοῦ αὐτοῦ κογχαρίου εἰς τὴν πέτραν φρέαρ, καὶ πληρωθέντος αὐτοῦ ὕδατων ἐχρηγοῦντο ἐξ αὐτοῦ οἱ τε λατομοῦντες καὶ οἱ ἀδελφοί. οἱ δὲ μοναχοὶ στήσαντες ἐκεῖ (fol. 146) θύραν ἐβαλον εἰς αὐτὴν κλειδῶνα, ἵνα μὴ οἱ ἀνερχόμενοι ὄχλοι παρενοχλῶσιν ἐκεῖ.

Къ составу и распредѣленію матеріала въ обоихъ житіяхъ отмѣчаемъ слѣдующее:

33-ья глава Аркадія, о видѣніи монахамъ трехъ κόγχοι, трехъ

1) Въ текстѣ Аркадія здѣсь существенная подробность объ испѣляемомъ (fol. 177): Λογγίνου τοῦ γενομένου πατρικίου συγγενῆς. О патриціи Лонгинѣ мы имѣемъ теперь и эпиграфическія данныя, см. Byz. Zeitschr. XIV Bd., S. 56 fg. (Inscr. n° 88,89).

троновъ и трехъ жезловъ, срв. pg. 324 A Boll., переставлена у Никифора съ ея мѣста у Аркадія (послѣ 32-ой главы, о подражаніи св. Симеона 40 мученикамъ срв. Boll. pg. 323 A—B) послѣ 35-ой (схождение на св. Симеона Св. Духа).

Въ числѣ различныхъ сценъ борьбы св. Симеона съ діаволомъ pg. 326 Boll. у Никифора опущена такая, ксф. μ', fol. 128: ἄλλοτε κατὰ τὸ μεσονύκτιον ψάλλοντος αὐτοῦ ἐπελάβετο τοῦ ποδὸς αὐτοῦ καθάπερ χεὶρ ἀνθρώπου ῥῆξαι θέλοντος τῆς στάσεως. ὁ δὲ τῆς σφύρας δραξάμενος τῇ τοῦ σωτῆρος μνήμῃ καὶ ὀνομασίᾳ ἐδοκίμασε τύψαι ἐκείνον καὶ δέδωκεν εἰς τὰ σιδηρὰ τοῦ καγκέλλου. ἀκούων δὲ ὁ διάβολος τὸ τοῦ σωτῆρος ὄνομα ἀλαλάζων ἀφανῆς ἐγένετο. Можетъ быть, своею реальностью сцена не показалась Никифору достойною святого.

Рѣчь святому ангеловъ pg. 327 Boll. значительно сокращена сравнительно съ ея подлинникомъ у Аркадія ксф. μγ', fol. 129.

Выпущена 50-ая глава Аркадія (fol. 131) — исцѣленіе бѣсноватой, см. pg. 329 A Boll. (между апофеозомъ святого, гл. 49, и освобожденіемъ старика отъ зловредныхъ чаръ его врага, гл. 51).

Послѣ главы 80-ой, объ исцѣленіи хромого на обѣ ноги, pg. 340 B Boll., у Никифора читаемъ главу о Юліанѣ и ея дочери pg. 340 B—341 B, что составляетъ у Аркадія 97-ую главу (fol. 146—147).

Опущена глава 83-ья, о силѣ призванія имени святого, съ подробностями, не лишенными интереса, относительно церковнаго обычая: καὶ λοιπὸν τοὺς πιστοὺς μνείας καὶ προσφορὰς ἐπιτελεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ ἁγίου δούλου τοῦ Θεοῦ Συμεών. Эта глава стоитъ у Аркадія между главою (82-ой) объ исцѣленіи дѣвицы, одержимой бѣсомъ и вмѣстѣ съ тѣмъ косноязычной, и главою (84-ой) объ исцѣленіи разбитаго параличемъ и бѣсноватаго (pg. 341 C Boll.).

Вслѣдствіе упомянутой уже перестановки главы о Юліанѣ и ея дочери, pg. 345 Boll., за главою 96-ой Аркадія (о предоставленіи святымъ доступа народа къ водоему, устроенному на Дивной горѣ монахами) у Никифора прямо слѣдуетъ его 98-ая глава (исцѣленіе Вигилія).

Двѣ отдѣльныя главы Аркадія, гл. 139-ая, объ исцѣленіи дѣвицы нѣмой отъ рожденія, и гл. 143-ья, объ исцѣленіи глухой дѣвицы, привезенной изъ Лаодикіи (это опредѣленіе мѣста опущено у Никифора такъ же, какъ и сирійское слово, произносимое святымъ; см. въ началѣ этой статьи), у Никифора соединены вмѣстѣ и такимъ

образомъ, что 143-ья глава непосредственно присоединена къ 139-ой, pg. 368 В cf. Μονασ. fol. 169^v—170.

Глава 144-ая житія Аркадія, сообщающая объ исцѣленіи сына патриція силентіарія Константина въ Константинополѣ отъ демонской силы, не допускавшей его πλησιάσαι τῇ γυναίκί, опущена Никифоромъ.

Двѣ слѣдующія главы, 145 и 146-ая, объ аналогичныхъ исцѣленіяхъ гнившей ноги, объединены у Никифора въ одинъ актъ pg. 369 А.

Слѣдующему затѣмъ у Болландистовъ исцѣленію слѣпого, коимъ у нихъ заканчивается глава XXI-ая житія, у Аркадія предшествуютъ еще двѣ главы, тоже выпущенныя Никифоромъ, гл. 147-ая (исцѣленіе больной груди у женщины, срв. Euagr. lib. VI cap. 23, pg. 239 Bidez) и гл. 148-ая (исцѣленіе нѣмого старика, см. Μονασ. fol. 171).

Значительнымъ сокращеніямъ подверглась у Никифора глава 150-ая Аркадія:

Κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνόν τινες ἀσεβεῖς ἄνδρες τῆς πόλεως Ἀντιοχείας οὐδὲν ἄλλο ἢ καίρου ἢ διαχλευάζειν τι καὶ λέγειν καὶ ἀκούειν καινότερον, μὴ θέλοντες ὁμολογεῖν μήτε σαρκικὴν ἁμαρτίαν μήτε κρίσιν καὶ ἀνάστασιν τούτων τῶν σωμάτων. τινὲς γὰρ αὐτῶν ἐν τῇ ἀστρολογίᾳ ἐπλανῶντο καὶ τὴν τῶν ἀστρῶν κίνησιν αἰτίαν ἐδόξαζον γίνεσθαι τῶν συμβαινόντων σεισμῶν. ἔνιοι δὲ μοιχείας καὶ ἀνδροφονίας καὶ λοιμικὰς φθοράς ἐκ τῆς τούτων θέσεως ματαίως ὑπελάμβανον. καὶ ἄλλοι ἀπρονόητα νομίζοντες εἶναι τὰ πάντα αὐτοματισμὸν ἐφρατίζοντο. καὶ ἕτεροι μανιχαϊκὸν φρόνημα ἔχοντες καὶ ἡπατημένοι τῇ ματαιότητι τοῦ νοῦς αὐτῶν μετεμψύχωσιν ἐφασκον εἶναι, εἰμαρμένην τινὶ τὴν γέννησιν καὶ τύχῃ ἐπιγράφοντες.

Нѣкоторые изъ такихъ, читаемъ далѣе, являлись къ св. Симеону καὶ συνέβαλον αὐτῷ λόγους, но не могли его побѣдить въ словопреніи. Они старались подорвать вѣру, но святой отвѣчалъ имъ:

«Πλανᾷσθε νομίζοντες (fol. 172) ὅτι κατὰ γὰρ τοὺς κύκλους τῶν καιρῶν καὶ τὴν ἐκάστου γένεσιν τὰ φοβερά γίνονται· ἰδοὺ γὰρ ἐκ τῶν συγγραμμάτων ἔστι νοῆσαι τὸν βαπτιστὴν Ἰωάννην μὴδὲν ἡμαρτηκότα κεφαλικὴν ὑποστῆναι τιμωρίαν».

Καὶ πολλὰ ἕτερα τούτοις παραπλήσια ληρωδοῦντες ἐβλασφήμουν τῇ βακχείᾳ τῆς σατανικῆς πλάνης ἐν ματαιότητι τοῦ νοῦς αὐτῶν συναπαγόμενοι.

Глава 151-ая сообщаетъ, какъ одинъ исцѣленный святымъ жи-

тель Антиохіи поставилъ надъ дверьми его икону. Невѣрующіе дѣлають попытку сбросить образъ, но посылаемые съ этою цѣлью войны всякій разъ падаютъ съ лѣстницы внизъ, срв. 370 A Boll. (у Аркадія объ иконѣ: οὕτως μετὰ φώτων καὶ βήλων δοξαζομένην, другія выраженія у Никифора)¹⁾.

Опущена у Никифора глава 152-ая Аркадія о томъ, какъ одна вѣрующая πόρνη, подобно Раабъ, ополчается съ рѣчью противъ невѣрующихъ.

Наиболѣе значительную перестановку сравнительно съ порядкомъ текста житія у Аркадія находимъ у Никифора pg. 375 (съ конца XXIII-ей главы житія у Болландистовъ).

У Аркадія за главою 166-ой, о прозорливости святого въ проступкѣ монаха, посланнаго εἰς ἄλσος διακονίαν, срв. pg. 375 A. Boll., идетъ глава, Никифоромъ выпущенная, 167-ая, о медвѣдѣ, проникшемъ въ монастырскій садъ, и о кабанѣ и львѣ. Глава 168-ая посвящена исцѣленію бѣсноватаго антиохійца Θεοδώρα, см. Boll. pg. 377 C—37 AA. Глава 169-ая, о нападеніи на монаховъ леопарда см. Boll. pg. 378 B. Глава 170-ая (fol. 181): γυνή τις χηρεύουσα προσελθούσα τῷ ἁγίῳ μετὰ κηρῶν καιομένων ἐβόα λέγουσα и проч. (она требуетъ уплаты долга ея должникомъ, который, какъ узнаетъ, по своей прозорливости, св. Симеонъ, предварительно овладѣлъ ея тѣломъ) опущена у Никифора. Глава 171-ая: Ἀνθρωπὸς τις τῶν ἐν ταῖς οἰκοδομαῖς τῆς πόλεως λιθοούντων ἐσυλήθη τὸν αὐτοῦ κάματον χρυσίνους δώδεκα и проч. см. Boll. pg. 378 C—379 A. Глава 172-ая: Ἄλλη τις γυνή τῆς Ἀντιοχείων πόλεως ἐσυλήθη χρήματα αὐτῆς. . . . (fol. 182) τὴν παρὰ τοῦ ἁγίου εὐλογίαν δεμένη ἐν τῷ σκευωρίῳ αὐτῆς κτέ. см. Boll. pg. 379 A—B. Глава 173 ἐν τῇ κάτω μονῇ ὡς ἐκ τοῦ δρυμοῦ παρενοχλῶν κατέβλαπτε τὴν τῶν καρπῶν γεωργίαν и проч. см. pg. 379 B—C. Глава 174-ая (fol. 183), о львѣ, разодравшемъ овецъ исцѣленныхъ святымъ язычникомъ, являющихся къ святому съ словами покаянія, и глава 175-ая о львѣ, напавшемъ на теленка (μοσχάριον), опущены Никифоромъ. Глава 176-ая fol. 183-го—184 см. Boll. pg. 377 B—C. Въ виду историческаго интереса этой главы, посвященной Аламундару (Мундгиръ III) и Ареѣ (Harith - ibn Gabala см. Diehl, Justinien et la civilisation byz. au VI-me siècle, pg. 387 suiv.) приводимъ ее, въ главной части, по Мюнхенской рукописи:

1) Срв. къ этому мѣсту житія K. Holl, Der Antheil d. Styliten am Aufkommen der Bilderverehrung (въ Philotesia für P. Kleinert, Berlin 1907), Byz. Ztschr. XVII, 261.

Ἦν τις φύλαρχος τῶν Σαρακηνῶν τῶν ὑποκειμένων τῇ τῶν Περσῶν βασιλείᾳ τοῦνομα Ἀλαμούνδαρος· οὗτος ἔλλην τὴν θρησκείαν ὑπάρχων καὶ ἀνὴρ αἱμάτων καὶ ὠμότητος πάντας ὑπερβάλλεσθαι σπεύδων μυρίοις κακοῖς καθυπέβαλε τοὺς αἰχμαλωτιζομένους ὑπ' αὐτοῦ χριστιανούς αἰσχρῶς ἐνυβρίζων καὶ δεσμοῖς καὶ λιμῶ καὶ ἄλλαις πολλαῖς ποικίλαις διαφθείρων αὐτοὺς τιμωρίαις τε καὶ κακώσεσιν, κατηνάγκαζε δὲ αὐτοὺς πρότερον κρεοφαγίαις ἀκαθάρτοις μαινεσθαι καὶ λατρείαις δαιμόνων κοινωνεῖν. ταῦτα δ' ἐποίει ἐπὶ χρόνους (fol. 184) πολλοὺς οὐδενὸς ἀντιστρατευομένου αὐτῷ. συνέβη δὲ τῷ τηνικαῦτα πρεσβευτᾷ Ῥωμαίων κατελθεῖν πρὸς Χοσρὴν βασιλέα Περσῶν καὶ ἐρωτῆσαι τὰ εἰς εἰρήνην. καὶ ἔστη ὁ Ἀλαμούνδαρος ἀνὴρ γιγαντιαῖος ὑπάρχων ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ τῶν πρεσβυτέρων βλασφημῶν καὶ ὀνειδίζων τὸ ὄνομα Κυρίου καὶ ἐπιδείξας τὸ σῶμα αὐτοῦ κατεκαυχᾶτο· ἰδοὺ τοσούτους χρόνους ἔχω καταναλίσκων τὸ γένος τῶν χριστιανῶν καὶ οὐκ ἐνεπήγη ἐν ἐμοὶ βέλος· ἀναβήσομαι οὖν ἄλιν καὶ οὐκ ἔσται τοῦ λοιποῦ κατοικία ἀνθρώπων ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν αὐτῶν καὶ ταῖς χώραις· πάντα γὰρ παραλήψομαι καὶ κατασφάζομαι ἐμπροσθέν μου μικρὸν καὶ μέγαν. ὀλίγου δὴ τοίνυν διαδραμόντος χρόνου στρατοπεδεύσας ἀνῆλθεν εἰς τὰ ὄρη τῶν Ῥωμαίων ἐν μεγάλῃ δυνάμει καὶ τυραννίδι μεγαλορρημονῶν, καὶ πάντες οἱ τὴν ἀνατολὴν οἰκοῦντες ἐταράχθησαν σφόδρα.

Τότε Συμεὼν ὁ τοῦ θεοῦ δοῦλος γέγονεν ἐν ἐκστάσει καὶ ἰδὼν θεωρίαν ἐξηγήσατο ἡμῖν λέγων· ἐδεώρουν σήμερον ὅτι ἡρπάγης ἐν τῷ πνεύματι, καὶ γέγονα ἐπὶ βουνοῦ τινος μικροῦ πλησίον τῶν ὀρίων τῶν Σαρακηνῶν, Περσῶν τε καὶ Ῥωμαίων· καὶ ἔστης ἐν μέσῳ παρεμβολῆς στρατιωτῶν καὶ Σαρακηνῶν, ἔνθα Ἀρέθας ὁ φύλαρχος Ῥωμαίων ἐστρατοπέδευεν· καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἐξ ἐναντιασμοῦ ὄχλοι πολλῶν ἀναβατῶν ἤρχοντο μετὰ Ἀλαμουνδάρου τοῦ τυράννου ὡς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπὶ πάντας τοὺς περὶ Ἀρέθαν καὶ διελύθη τὰ νεῦρα τῶν βραχιόνων αὐτοῦ· καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ τὸ σύμβλημα γέγονε καὶ αἱ παρεμβολαὶ πρὸς ἀλλήλας συνέκρουσαν καὶ ἐν τῷ κατισχυῆσαι Ἀλαμούνδαρον τὸν τυράννον τοῦ ἀπολέσαι πάντας ἔστη ἐνώπιόν μου πνεῦμα δυνάμεος κατέχον σφαῖραν πυρός καὶ ἐμοῦ παρακαλέσαντος ἔρριψεν αὐτὴν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ κατέβαλεν αὐτόν. . . ἐσημειωσάμεθα ἡμεῖς παρ' ἑαυτοῖς τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ὥραν, ἐντὸς δὲ μιᾶς ἐβδομάδος ἦλθον τῇ μεγάλῃ πόλει Ἀντιοχείᾳ ἐπινίκια σημαίνοντα ὡς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ τῇ ὥρᾳ, ἐν ᾗ ἡμῖν ἐξηγήσατο ὁ ἅγιος, κατεβλήθη ὁ ἀσεβὴς Ἀλαμούνδαρος κτέ. Конецъ: καὶ ἡ ἀνατολὴ πᾶσα εἰρήνης τυχοῦσα ἐν γαλήνῃ πολλῇ γέγονεν.

Кеф. ρζ'—ρση', 184^v—186 см. сар. XXV pg. 380 F.—381 C Boll.

Кеф. ρθ' — объ исцѣленіи нѣсколькихъ лицъ, прибывшихъ изъ Каппадокіи, между прочимъ нѣмого, см. pg. 382 A Boll.

Кеф. ρπ' — исцѣленіе нѣсколькихъ человѣкъ трудниковъ родомъ изъ Селевкии и глухонѣмой дѣвицы, Boll. *ibid*.

Кеф. ρπα'. Ἀνθρωπός τις ὀρμώμενος ἀπὸ Δάφνης κτέ срв. pg. 382 B—383 A.

Кеф. ρπβ'. Ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ λεγομένου Εὐθαλίου, γειτνιώντος τῇ πόλει Ἀντιοχείᾳ, ἄνθρωπός τις Βαβυλᾶς τοῦνομα, στρουθὸς ὑπάρχων μὴ ἔχων μηδεμίαν τρίχα (cf. pg. 384 A — B) κτέ. кеф. ρπγ', ρπδ' см. pg. 383 B—384 B, сар. XXVI Boll.

Кеф. ρπε', fol. 189: исцѣленіе параличнаго, при чемъ близкіе ἦψαν κανδήλαν ὑπὲρ αὐτοῦ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ ἁγίου, кеф. ρпс' исцѣленіе больного ἔχοντος τοὺς διδύμους αὐτοῦ ὡς κεράμιον, кеф. ρпз' исцѣленіе дѣвицы, больной отъ дѣйствія злого духа, отсутствуютъ у Болландистовъ.

Кеф. ρπη'. Ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν ἀνελθόντων τινῶν τῆς Ἰσμαηλίτιδος χώρας προσκυνῆσαι τὸν δοῦλον τοῦ θεοῦ (убѣжавшій отъ нихъ мулъ возвращенъ имъ по указанію святого) см. pg. 375 B (конецъ главы XXIII у Болл.).

Кеф. ρπθ'. Ἰωάννης τις σχολαστικός κτέ см. сар. XXIV pg. 375 C—376 A.

Кеф. ρπζ'. Ὀλίγου δὲ χρόνου διαδραμόντος εἶπεν ἡμῖν ὁ τοῦ θεοῦ δοῦλος· «εὐζώμεθα, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς ἐκκλησίας τοῦ θεοῦ Ἀντιοχείας· εἶδον γάρ ἐν ὁράσει, ὅτι ὁ ἀρχιερεὺς Δομνῖνος ἀναβάς ἔθικεν <ἐαυτὸν> ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἔρεγγεν καὶ καταβάς ἵστατο ἐπὶ τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ θυσιαστηρίου» κτέ. см pg. 377 A (послѣ замѣтки о смѣнѣ престолонаслѣдія, см. pg. 376 A).

Кеф. ρπα'. Χρόνου δὲ τινος παρωχηκότος—ἐξεβλήθη τοῦ ἀποστολικοῦ θρόνου Εὐτύχιος ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης см. pg. 376 D (его смѣняетъ Іоаннъ Схоластикъ).

Кеф. ρπβ', fol. 191: τελευτήσαντος δὲ Ἰουστινιανοῦ μετέστη τὸ τῆς βασιλείας κράτος εἰς Ἰουστίνον κτέ. срв. pg. 386 A Boll.

Кеф. ρпγ', Ὑπῆρχε δὲ τῷ αὐτῷ Ἰουστίνῳ θυγάτριον ὑπὸ δαίμονος δεινῶς βασανιζόμενον. Царь пишетъ святому и тотъ исцѣляетъ ее, см. pg. 376 B Boll.

Кеф. ρпδ'. Ἀναγκαῖον δὲ γνωρίσαι τοῖς φιλοχρίστοις ὑμῖν καὶ τὰ μετὰ

ταῦτα περὶ τοῦ αὐτοῦ βασιλέως ἀποκαλυφθέντα τῷ ἁγίῳ καὶ τὰ συμβάντα χαλεπὰ διὰ ἀπειθείαν ἐκείνῳ· ἀσθενεὶα γὰρ αὐτοῦ περιπεσόντος ἐπικινδύνῳ τὰ περὶ ταύτης γεγράφηκεν τῷ τοῦ θεοῦ δούλῳ Ἰωάννης ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης τῆς βασιλίδος πόλεως, καὶ παρεκάλεσεν αὐτὸν δεηθῆναι τοῦ θεοῦ περὶ τῆς ἰάσεως τοῦ βασιλέως· ἀντέγραψεν οὖν αὐτῷ ὁ τοῦ θεοῦ θεράπων παρεγγυῶν μὲν μηδὲν τῶν ἀπαρεσχόντων τῷ θεῷ προσενεχθῆναι τῷ βασιλεῖ χάριν τῆς τοιαύτης νόσου, ἐπαγγελλόμενος δὲ αὐτῷ ταχεῖαν δωρήσεσθαι παρὰ θεοῦ ἱασιν μηδενὸς τῶν ἀπηγορευμένων αὐτῷ προσφερομένων. ἀλλὰ ταύτης οὐ τετύχηκεν ὁ βασιλεὺς καταφρονήσας τῶν παρὰ τοῦ ἁγίου δηλωθέντων, ἐκδεδωκώς δὲ ἑαυτὸν ἀνδράσι ψυχοφδόροις καὶ τοῖς τοῦ θεοῦ μερίδος ἄλλοτρίοις· ἀγαγόντες γὰρ οὗτοι Τιμόθεόν τινα τῆς τῶν Ἑβραίων μὲν θρησκείας ὑπάρχοντα, ἱατρικὴν δὲ ἐπαγγελλόμενον τέχνην, τὸ δὲ ἀληθέστερον εἰπεῖν ἐχθρόν τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ ὄντα— ἦν γὰρ οὗτος καὶ δαιμόνων θεραπευτῆς γοητείαις ἐνασχολούμενος αἰεὶ— τοῦτον ὡς δόκιμον Σοφία ἐμήνυσαν τῇ βασιλίδι, ἣτις τὰ περὶ τῆς νόσου τοῦ βασιλέως ἀναθεμένη τῷ κακοδαίμονι ἐκείνῳ πολλῶν πλέον ἠπατήθη· διεβεβαιοῦτο γὰρ αὐτῇ ὁ τρισκατάρατος ἐκεῖνος καὶ τοῦ θεοῦ ἀλλότριος συντόμως τῆς νόσου ἀπαλλάττειν τὸν βασιλέα. τοῦτο γνοὺς Ἰωάννης ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης παρενεγγύησεν αὐτοῖς μηδὲν τοιοῦτον διαπράξασθαι, μηδὲ καταφρονῆσαι τῶν ἐντολῶν τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ Συμεῶν. οἱ δὲ οὐκ ἐπέισθησαν, ἀλλὰ τὸν Τιμόθεον εἰσήγαγον εἰς ἐπίσκεψιν τοῦ βασιλέως, ἐκεῖνος δὲ σκευάσας τὸ νομισθὲν αὐτῷ φάρμακον προσήγαγε τῷ βασιλεῖ.

Τούτων γενομένων ὁρᾷ ἑαυτὸν ὁ ἅγιος δούλος τοῦ θεοῦ ἐν ὥρᾳ μεσημβρινῇ τῇ δυνάμει τοῦ πνεύματος γεγονότα κατὰ τὴν βασιλίδά πόλιν καὶ ἐν τῷ παλατίῳ εἰσεληλυδότα καὶ τὰ παρὰ τοῦ Ἰουδαίου θεασάμενον καὶ ἀγανακτοῦντα κατ' αὐτῶν ἐπὶ τοῖς παρ' αὐτῶν τολμηθεῖσιν. καὶ ταύτην τὴν θεωρίαν δὴλην ἐποίησεν Ἰωάννη τῷ ἀγιωτάτῳ πατριάρχῃ, γράψας φανερώς καὶ ἀπερικαλύπτως διαμαρτύρασθαι ὡς ἀπ' αὐτοῦ τὸν βασιλέα παύσασθαι τῆς τοιαύτης πονηρᾶς πράξεως, τὸν θεὸν λίαν παραργιζούσης· [fol. 192] ἐπιμένοντος γὰρ αὐτοῦ τοῖς αὐτοῖς θεῖαν ἀπόφασιν ἐρχεσθαι κατ' αὐτοῦ· «ἐώρακα γὰρ τῷ πνεύματι πεπλανημένην αὐτοῦ τυγχάνειν τὴν ψυχὴν». Ταῦτα ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης τῷ τε βασιλεῖ καὶ τῇ αὐγουστήῃ εἶρκεν· οἱ δὲ καταφρονήσαντες οὐκ ἐπέισθησαν τοῖς παρὰ τοῦ θεράποντος τοῦ θεοῦ δηλωθεῖσιν, ἀλλὰ μᾶλλον τὴν πλάνην τοῦ Ἰουδαίου σωτηριάν ἡγήσαντο. καὶ οὐ μόνον τοῦτο, ἀλλὰ καὶ γυναικᾶ τινα ἐγγαστρίμυθον εἰσήγαγον πρὸς τὸν βασιλέα, ἐφ' ᾧ διὰ τῆς ἀπάτης τοῦ ἐνεργούντος ἐν αὐτῇ δαίμονος τὰ περὶ τῆς νόσου γνωσθῆναι αὐτοῖς. τούτων τελουμένων γέγονεν ἐν ἐκστάσει ὁ τοῦ θεοῦ δούλος καὶ εἶδεν ἑαυτὸν πάλιν

ἐν τῷ παλατίῳ ὄντα καὶ τὸν βασιλέα ἐν ᾧ εἰώθει τότῳ τοὺς προσιόντας δεχόμενον, τοὺς δὲ οὐρανοὺς ἀνεωχθέντας καὶ θεῖαν δύναμιν κατελθοῦσαν καὶ ἐκδύσασαν τὸν βασιλέα ἐσθῆτα καὶ ἀραμένην ἐκ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὸ βασιλικὸν διάδημα καὶ εἰποῦσαν πρὸς αὐτόν· «ἔσο (на полѣ пояснено: ὑπαρχε) τέως ὧδε διήγημα παντὶ ἀνθρώπῳ, ἀνθ' ὧν οὐκ ἤλπισας ἐπὶ τὴν τοῦ θεοῦ βοήθειαν, ἀλλ' ἐξέδωκας ἑαυτὸν τῇ τῶν δαιμόνων πλάνῃ». ταύτην οὖν τὴν θεῖαν· ἀποκάλυψιν ἐν λύπῃ πολλῇ καὶ χύσει δακρύων εἶπεν πρὸς ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς ὁ τοῦ θεοῦ θεράπων· ἀλλὰ καὶ Ἰωάννῃ τῷ ἁγιωτάτῳ πατριάρχῃ διὰ γραμμάτων ἐδήλωσε παρεγγυήσας μηκέτι αὐτῷ παρενοχλῆσαι τοῦ βασιλέως ἐνεκα.

Ὀλίγων δὲ ἡμερῶν διαδραμουσῶν ἐν παντὶ τότῳ ἐγνώσθη, ὅτι ἐκφρων γέγονεν ὁ βασιλεὺς καὶ πειρῶνται οἱ περὶ αὐτὸν κρύπτειν αὐτὸν ἐν τῷ παλατίῳ.

Ἡμεῖς δὲ ταῦτα γνόντες φόβῳ πολλῷ κατεσχέθημεν δοξάσαντες τὸν θεὸν τὸν πάντα κατὰ καιρὸν ἀποκαλύπτοντα τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ δούλῳ.

Χρόνου δὲ διαδραμόντος μέλλων ὁ αὐτὸς Ἰουστίνος τελευτᾶν ἔσπεψε βασιλέα Τιβέριον (въ текстѣ Болландистовъ рассказъ заканчивается замѣткой о скоро затѣмъ послѣдовавшей смерти Юстина. О Тиверіи не упомянуто).

Κεφ. ρ-ε'. Исцѣление больной ноги мальчика и поучение его отцу (мать при этомъ: ταχαμένη ἀντίλυτρον τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ὄρνιν ἀπολύειν ἐν τῷ μοναστηρίῳ)—нѣтъ въ текстѣ Болланда.

Κεφ. ρ-ς'. Исцѣление слѣпой и ея больной дочери, см. pg. 384 B—C, сар. XXVI Boll.

Κεφ. ρ-ζ'. О наказаніи злоязычному сосѣду исцѣленныхъ, см. pg. 384 C—384 B Boll.

Κεφ. ρ-η'. Ἐκ τοῦ Κασίου ὄρους ἀνθρωπὸς τις εὐχῆς χάριν ἐρχόμενος κτέ. Святой узнаетъ, что онъ поѣлъ просфоры. Нѣтъ у Болл.

Нѣтъ также у Никифора дальнѣйшихъ трехъ главъ подлинника: ρ-θ'. Ἄλλος τις Κυριακὸς λεγόμενος ἀπὸ χωρίου Βητάγων ἀνερχόμενος πρὸς τὸν ἅγιον διὰ τῆς λεγομένης μονῆς Σωτηρίχου κερατίων. . . . λαβὼν καὶ φαγὼν κτέ. Случай проявленія дара провидѣнія подобный предыдущему. σ' (fol. 195). Εἰς μαρτύριον τῆς υἡγιαίνουσας αὐτῷ διδασκαλίας ἔτυχε γενέσθαι ἀβροχίαν μεγάλην ἐν τοῖς καιροῖς ἐκείνοις καὶ οἱ ποταμοὶ ἡλαττονήθησαν καὶ ἐν ταῖς πηγαῖς οὐδαμῶς ἠύρισκετο ὕδωρ. καὶ ἐποιοῦν πρὸς ἀλλήλους μάχας οἱ ἄνθρωποι κατὰ χώραν στενοχωρούμενοι ἐκ τοῦ ὕδατος κτέ. σα'. Ἦν τις ἀνὴρ ἐκ τῆς Ἑρωτῶν κόμης ἔχων μητέρα χηρεύ-

ουσαν κτέ. Сынъ узнаетъ, что мать вымечилась дѣйствительно въ часъ откровения ему объ этомъ святаго.

Κεφ. σβ'. Ἐν Σουροῖς τῷ κάστρῳ, ὅπερ ἐστὶ πόλις μικρὰ παρακειμένη τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, νεώτερός τις εὐκαλλος ὑπῆρχε κτλ., см. pg. 385 B—C. cap. XXVI Boll.

Κεφ. σγ'. Θεόδωρος σκρινιάριος τῆς Ἀντιοχείων μεγαλοπόλεως ἔχων λέπραν κτλ., см. pg. 386 A—B cap. XXVII Boll.

Κεφ. σδ'. Ἀνὴρ τις τῶν ἐπισήμων τῆς εἰρημένης Ἀντιοχείων πόλεως ἦλθεν πρὸς τὸν θεράποντα τοῦ θεοῦ ἐπιτελουμένης τῆς ἀγίας συναΐξεως κτλ. см. pg. 386 B—387 A cap. XXVII Boll.

Κεφ. σε'. Ἄνθρωπος τις Ἐπιφανείας τῆς Συρίας κτλ. см. pg. 387 A.

Κεφ. σς'. Ἰωάννης τις πρεσβύτερος καὶ οἰκονόμος τῆς ἀγιωτάτης ἐκκλησίας Ἀπαμείας τῆς Συρίας κτλ., см. pg. 387 B—387 C.

Главы: 207 о схоластикѣ антиохійскомъ Анастасіѣ и 208 о diaconѣ Іоаннѣ у Никифора переставлены одна на мѣсто другой, см. pg. 388 cap. XXVII Boll.

Κεφ. σθ'. Βηκέντιος Γότθος ἄκακος ὢν ἀκούσας καὶ ἰδὼν σὺν τοῖς αὐτοῦ ἐταίροις τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ τὰ διὰ τοῦ ἀγίου αὐτοῦ δούλου γινόμενα ἐπίστευσεν. καὶ τις τῶν ἀρειομανιτῶν αἰρέσεως τυγχάνων κατηχηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ γέγονεν ὀρθόδοξος καὶ κοινωνικὸς τῆς ἀγιωτάτης ἐκκλησίας κτλ., пѣтъ у Болландистовъ.

Κεφ. σί'. Ἐκ τῶν Ἰσαύρων Κόνων τις τοῦνομα см. pg. 389 B cap. XXVIII Boll.

Κεφ. сия'. Ἔστι δὲ καὶ ἄλλο θαυμαστὸν [fol. 202] διηγήσασθαι παρὰ πόδα τούτου γεγόμενον. Ο ἡκόемъ исавръ Θεοдорѣ, наружность коего измѣнилась въ безобразную, лишь онъ съѣлъ три виноградины въ нижнемъ саду монастыря; то же постигаеτъ усумнивагося въ чудѣ. Святой исцѣлять обояхъ.

Κεφ. σιβ'. Τῆς γειτνιώσης χώρας ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ λεγομένου Καλυμνίας νεώτερός τις τοῦνομα Γεώργιος κτλ. см. pg. 389 C Boll.

Κεφ. σιγ'. Ἄνθρωπος τις ὀνόματι Βαβυλᾶς ἐτυφλώθη τοὺς δύο ὀφθαλμούς, οὓς ὀνομαζοῦσιν μυοκεφάλους κτλ. см. pg. 390 B—C Boll.

Κεφ. σιδ'. Ἄλλων δὲ μεγάλων μυστηρίων γεγονότων ἐπὶ τινι πρεσβυτέρῳ τοῦ Βασιλείας ὀνομαζομένου χωρίου ἄξιον μνημονεῦσαι κτέ. см. pg. 390 C—392 A cap. XXVIII Boll.

Κεφ. σие'. Διὰ τινος ψυχοφελείας χρείας ἔστειλεν ὁ τοῦ θεοῦ δούλος κατὰ τὴν βασιλίδαν τῶν πόλεων Θωμᾶν τὸν θεοφιλέστατον πρεσβύτερον καὶ ἀποκρισιάριον αὐτοῦ καὶ ἐτέρους δύο μοναχοὺς. Θεόδωρος δὲ ὁ ἐνδοξό-

τατος ἑπαρχος τῶν πραιτωρίων ὁ ἐπὶ κλην Πικρίδιος βλέπων πεπαρρησιασμένους ἐν τῷ παλατίῳ τοὺς εἰρημένους ἄνδρας ἐπυνθάνετο πόθεν ὑπῆρχον κτέ. см. pg. 392 B—393 A cap. XXIX Boll.

Κεφ. σιη'. Δωρόθεος πρεσβύτερος καὶ μοναχός—ἐκόπασεν ἡ θάλασσα ἐκ τοῦ σάλου αὐτῆς.

Κεφ. σιθ' (продолженіе предыдущей). Θαμβηθεὶς δὲ ὁ ναύκληρος ἐπὶ τῷ γεγονότι κτλ. Исцѣленіе его сына см. обѣ эти главы pg. 393 C—394 B cap. XXIX Boll.

Κεφ. σχ'. Ἐργάται ὀκτὼ τῆς Ἀρμενίων χώρας ὁρμώμενοι τῷ καιρῷ τῆς ἁγίας παρεισβάσεως τῶν ἁγίων νηστειῶν ἦλθον πρὸς τὸν τοῦ θεοῦ δοῦλον κτέ. Они сообщаютъ: «καὶ ἐν τῷ ἔρχεσθαι ἡμᾶς τὴν διάβασιν τοῦ Ὁρέντου ποταμοῦ διὰ τοῦ Ἀντὰ χωρίου ἐναυάγησε τὸ τοξίκιον, ἐν ᾧ εἴχομεν τὸ λογάριον». По совету святаго работникъ отправляется на мѣсто крушенія тоῦ τοξικίου и, ставъ по поясъ (ἕως ζώσεως), ἀνήγαγεν τὸ κομβίον τοῦ λογαρίου ὅπερ ἐξείασεν κτλ. (fol. 209).

Κεφ. σχα'. Ἐκ τοῦ χωρίου τοῦ λεγομένου Διδὰ λύκος ἤρπασε παιδίον ἀρρενικὸν ὥσει ἐτῶν ἕξ κτλ.

Обѣ послѣднія главы у Никифора опущены.

Κεφ. σχβ'. Πρεσβύτερός τις τοῦ λεγομένου Κασσὰ χωρίου κτλ. см. pg. 394 C—395 B cap. XXX Boll.

Κεφ. σχγ'. fol. 210: Ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν παρισταμένων τῷ ἁγίῳ Ἀντωνίου καὶ Γρηγορίου μοναχῶν ἐλυπεῖτο ὁ τοῦ θεοῦ δοῦλος φάσκων· «ποία φροντίς γενήσεται τῷ τόπῳ τούτῳ μετὰ τὴν ἐμὴν πρὸς τὸν θεὸν ἄφιξιν». τούτων λαλουμένων ἀνῆλθε πρὸς τὸν ἅγιον κατὰ συγκυρίαν Ἀγγοῦλας εἰς ὧν τοῦ μοναστηρίου. Ἀντώνιος δὲ ἔλεγεν πρὸς τὸν ἅγιον. «μὴ λυποῦ, πάτερ· πλείονως προίστασαι τῷ τόπῳ ἀπερχόμενος πρὸς τὸν θεόν. ἔδοξεν οὖν καὶ Ἀγγοῦλας τὰ παραπλήσια λέγειν». ἀκούσας δὲ τὸν λόγον αὐτοῦ ὁ τοῦ θεοῦ θεράπων ταραχθεὶς τῷ πνεύματι εἶπεν· «ἀκούετε, τί οὗτος λέγει; πιστεύσατέ μοι λέγοντι ὅτι ἐμοῦ πρὸς τὸν θεὸν ἐκδημοῦντος οὗτος γενήσεται προδότης καὶ Ἰούδας τοῦ τόπου τούτου· καὶ τοιαῦτα γενήσονται ἐνταῦθα δι' αὐτοῦ, ἵνα σχεδὸν ἐν παντὶ τόπῳ λαληθῶσιν αἱ βλασφημίαι αὐτοῦ. οὐαὶ δὲ τῇ ψυχῇ αὐτοῦ, πόσων ψυχῶν γενήσεται αἰτία σκανδάλου». ταῦτα ἀκούσαντες κατεπλάγησαν καὶ σκυθρωπάσαντες ἀπέστησαν τὴν ὥραν ἐκείνην τῆς ἁγίας αὐτοῦ στάσεως, ἀποσημειωσάμενοι τὰ λεχθέντα διὰ τὴν τούτων ἀπόβασιν, ἥτις γέγονεν οὐ μετὰ πολὺν τῆς κοιμήσεως τοῦ ἁγίου χρόνον.

Κεφ. σχδ'. Ἀνθρωπός τις τοῦ Ἀμανοῦ ἔχων τρεῖς δαίμονας χαλεποὺς λίαν γέγονε πρὸς τὸν ἅγιον δοῦλον τοῦ θεοῦ κτλ.

Обѣ главы у Никифора опущены.

Кеф. σκε'. Ἀνθρωπός τις ὀνόματι Ἰωάννης κυλλοὺς ἔχων τοὺς πόδας κτέ. Видѣніе ему святаго послѣ молитвы ему. См. pg. 395 B—C Boll.

Кеф. σκς'. Κόρη τις παρθένος Θεοσέβεια καλουμένη ὠχλεῖτο ὑπὸ δαιμονίου ἀγρίου κτλ. см. pg. 395 C—396 A cap. XXX Boll.

Слѣдующія пять главъ опущены Никифоромъ (срв. его оговорку въ началѣ главы XXXI-ой): кеф. σκζ' исцѣленіе нѣмой, одержимой бѣсомъ, кеф. σκη' исцѣленіе больного животомъ, кеф. σκδ' подобное другое, кеф. сл' исцѣленіе сухорукаго, кеф. слα' исцѣленіе больного параличемъ руки.

Кеф. слβ' исцѣленіе чловѣка съ параличемъ ноги (ἀκίνητος πούς) см. pg. 396 A—B cap. XXX Boll.

Дальнѣйшій рядъ главъ снова опущенъ Никифоромъ: кеф. слγ', fol. 212 исцѣленіе слѣпного, кеф. 'σλδ' исцѣленіе другого слѣпного, νεανίσκου, кеф. слέ' исцѣленіе параличнѣй, кеф. слς' исцѣленіе прокаженныхъ иберійцевъ, кеф. слζ' исцѣленіе и многихъ другихъ, женъ и мужчинъ, кеф. слη' (продолженіе предшествующей) γυναῖκες τε τοὺς μασθοὺς διατρήτους ἀπὸ συρίγγων ἔχουσαι τῆς δυσωδίας μετὰ τῶν ἀλγηδόνων ἀπηλλάσσοντο κтл.

Кеф. слθ'. Τούτων ἐκ πολλῶν ἐπιμνησθέντες, ἀδελφοί, τὴν εἶδῃσιν αὐτῶν ἐδηλώσαμεν τοῖς φιλοχρίστοις ὑμῖν πρὸς ὠφέλειαν ὑμῶν καὶ τῶν κατὰ καιρὸν ἐντυγχανόντων· οὐ γὰρ πειρώμεθα ἐξαριθμεῖν τὰς ἀμέτρους ἰάσεις τὰς διὰ τοῦ ἁγίου Συμεῶν γεγενημένας, ἀσθενεῖς ὄντες καὶ μὴ ἰκανοῦντες αὐτὰς ἐξαγγέλλειν· πολλοὶ μὲν γὰρ τῷ λόγῳ αὐτοῦ, οἱ δὲ τῇ κλήσει αὐτοῦ μόνῃ, ἕτεροι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῆς ἁγίας αὐτοῦ ῥάβδου, ἄλλοι διὰ ὀραμάτων τῶν ἐσπουδασμένων ἐτύγγανον δοξάζοντες τὸν θεὸν τὸν δωρησάμενον τῷ ἁγίῳ τοιαύτην χάριν ἰαμάτων δι' ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς καὶ ἀσθενεῖς. αὐτὸς οὖν ὁ σωτὴρ καὶ κύριος τῆς δόξης Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς θεὸς ἡμῶν καὶ ζωοποιὸς δύναμις ἡγάθυνεν τὸν ἅγιον αὐτοῦ θεράποντα τὰ ἐνδοξα αὐτοῦ μυστήρια ἀποκαλύψαι ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις, см. Boll. pg. 396 B—C cap. XXXI.

Καὶ ἐν τῷ μέλλειν αὐτὸν τῶν γηίνων μεθίστασθαι καὶ τὴν ἐν σαρκὶ καταλείβειν ζωὴν ἐκδημεῖν τε πρὸς τὸν θεὸν τῶν πάντων δεσπότην καλέσας ἡμᾶς τοὺς ἀναξίους αὐτοῦ δούλους εἶπεν· ἀδεῦτε, ἀδελφοί, τὰ ἐν ἐμοὶ τοῦ θεοῦ μυστήρια [fol. 213] ἀποκαλύψω ὑμῖν, ἵνα ἔχητε ἀδιάλειπτον ἐλπίδα πρὸς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ· ἔτι γὰρ νηπίου ἄγοντός μου τὴν ἡλικίαν τῶν ἐδωδύμων τοῦ βίου κατεφρόνησα, συγκαμψαὶ γονάτων καὶ χύσει δακρύων πολλῶν ἐδυσώπησα αὐτὸν τὸν ἀληθινὸν θεὸν ἡμῶν, εἰρηκῶς· «εὐδόκησον

δῆ, ὁ θεός, ἐπὶ τῷ σῷ δούλῳ καὶ ἀπάλλαξόν με τῆς μεταλήψεως τῶν βρωμάτων τοῦ αἰῶνος τούτου τρόπῳ καὶ σχήματι ᾧ αὐτὸς εὐδοκῶν θελήσεις». αὐτὸς οὖν ὁ ἀποκαλύπτων μυστήρια, ὁ τῶν κρυπτῶν γνώστης, ὁ παντάρχου παρὼν καὶ τοῖς πᾶσι παριστάμενος τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ εὐθέως ὀφθαλμοφονῶς ὑπέδειξε τῇ ἐμῇ ταπεινώσει ἄνδρα λευχειμονοῦντα ἱεροπρεπὲς περιβεβλημένον σχῆμα, ὅρασίν τε ἐξαστράπτουσιν ἔχοντα· καὶ τοῦτον ἐωρακῶς ἐξέστην ἐπὶ τῇ ἐνδόξῳ αὐτοῦ θεᾷ· οὗτος οὖν ἅγιον σκεῦος ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ ἐπεφέρετο καὶ διὰ τοῦ ἀέρος γέγονε πρὸς με. καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἐν αὐτῷ τῷ ἁγίῳ σκεύει ὡς εἶδος ὀρύζης (на полѣ: εἶδος ὀσπρίου) λευκότατον οἶον οὐδέποτε ἐθεασάμην οὐδὲ καταλαβέσθαι ἰσχύω· καὶ τρίτον ἐξ αὐτοῦ ἐπέβαλεν ὡς διὰ κοχλιαρίου τῷ ταπεινῷ μου στόματι. ἐξ ἐκείνου τε τοῦ χρόνου καὶ μέχρι νῦν κατὰ ἁγίαν ἀναστάσιμον ἡμέραν τῆς ἁγίας κυριακῆς μετὰ τὴν ἁγίαν λειτουργίαν ἐώρων αὐτὸν τὸν πανῖερον καὶ θεοειδῆ ἄνδρα σὺν τῷ ἁγίῳ σκεύει ἐρχόμενον πρὸς με καὶ τῆς τοιαύτης ἀξιοῦντά με μεταλήψεως, ἥτις διήρκει εὐφραίνουσα τὴν ἐμὴν ταπεινώσιν μέχρι τῆς ἐπιούσης ἁγίας κυριακῆς.

Ταῦτα πρὸς ἡμᾶς εἰς ὠφέλειαν εἰπὼν πρὸς τὸ εἰς αὐτὸν τὸν θεὸν ἡμῶν θέσθαι ἡμᾶς τελείαν ἀγάπην καὶ ἐλπίδα, «προσέχετε οὖν, ἀγαπητοί μου» ἔφη, «καὶ τὰς ἐμὰς [fol. 213^v] ἐντολὰς φυλάξατε εἰρήνην διώκοντες καὶ τὸν ἁγιασμόν οὐ χάριν (χωρὶς cod.) ὀψετε τὸν Κύριον. καὶ ἐπὶ πᾶσιν τὴν πρὸς ἀλλήλους ἀγάπην διασώσατε μνημονεύοντες διὰ παντός τοῦ Κυρίου λέγοντος πρὸς τοὺς ἑαυτοῦ μαθητάς· «ἐν τούτῳ γινώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγαπᾶτε ἀλλήλους»· ἐγὼ γὰρ κατὰ τὸ ἀποστολικὸν λόγιον ἤδη σπένδομαι (cod. σπένδομαι, in marg. θύομαι) καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκεν· ὁ γὰρ Κύριος παρέστη μοι καὶ τὴν ἐμὴν ἐγνώρισέν μοι μετὰστασιν.

Ἡμερῶν οὖν δέκα διαδραμουσῶν μετὰ τὴν ἐσπερινὴν ψαλμωδίαν ἀπολύσας πάντας ἡμᾶς κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ καὶ τὰς εὐχαριστίας ἀναπέμψας ἀπέδωκεν ἐν εἰρήνῃ πολλῇ ἐν χερσὶ τοῦ Κυρίου τὸ ἅγιον αὐτοῦ πνεῦμα, μηνὶ μαΐῳ εἰκάδι τετάρτῃ, ἡμέρᾳ ἕκτη, τῆς δὲ νυχτὸς ὥρα πρώτη, ἐν ἰνδικτιῶνι δεκάτῃ. См. pg. 396 C—397 cap. XXX Boll.

Κεφ. σμ'. Ἡ τοίνυν ἀρχὴ τῆς ἁγίας αὐτοῦ στάσεως γέγονεν ἐπὶ βάσεως πλησίον τοῦ ἀββᾶ Ἰωάννου, καὶ ἔστη ἐν αὐτῇ ἔτη ἕξ. ἔπειτα ἔστησαν στῦλον ποδῶν τεσσαράκοντα, καὶ ἔστη ἐν αὐτῷ ἔτη ὀκτώ, καὶ μετὰ τοῦτο ἔστη ἐν τῷ ἁγίῳ θαυμαστῷ ὄρει, ἐν βασιδίῳ ἀπὸ ξηρολίθου, ἔτη δέκα. ὕστερον ὠκοδομήθη ὁ μέγας στῦλος, ἐν ᾧ ἀνῆλθεν ἀπὸ θείας ἀποκαλύψεως, καὶ ἔστη ἐν αὐτῷ ἔτη τεσσαράκοντα πέντε. ἦν δὲ χρόνων ἕξ, ἡνίκα ἔστη ἐν τῇ βάσει πλησίον τοῦ ἀββᾶ Ἰωάννου, ὡς εἶναι πάντα τὸν

χρόνον τῆς ἐνσάρχου ζωῆς τοῦ ἁγίου ἔτη ἐβδομήκοντα πέντε (cf. pg. 396 C Boll.). ὅς μεταστὰς πρὸς τὸν Κύριον ζῶν ὡς περ ἀέναντος πηγῇ βρῦει τὰ ἰάματα διὰ τοῦ τιμίου αὐτοῦ λειψάνου παρέχων τοῖς πιστῶς προσερχομένοις ἀφθόνως τὰ ἰάματα. См. pg. 397 C Boll.

Τῇ οὖν ἐνδόξῳ καὶ ἀξιομνημονεύτῳ τοῦ ἁγίου μνήμῃ πιστῶς προστρέχοντες καὶ τῆς θείας ταύτης καὶ [fol. 214] ἐπωφελοῦς ἀναγνώσεως ἀκροαταὶ γενόμενοι δόξαν ἀναπέμψωμεν τῷ Κυρίῳ τῆς δόξης, τῷ τοσαῦτα καὶ τηλικαῦτα δωρουμένῳ τοῖς ἐλπίζουσιν εἰς αὐτόν, δυσωποῦντες τὴν αὐτοῦ ἀγαθότητα ῥυσθῆναι ἡμᾶς τῶν ποικίλων τοῦ διαβόλου μηχανημάτων καὶ πάσης θλίψεως, ὀργῆς τε καὶ ἀνάγκης καὶ ἀξίους γενέσθαι τῆς ἐκ δεξιῶν στάσεως τοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἰδεῖν τε ἐν τῇ αὐτῇ φρικτῇ παραστάσει τὸν ἅγιον τοῦτον πατέρα ἡμῶν δυσωποῦντα ὑπὲρ τῆς συγχωρήσεως τῶν ἁμαρτημάτων ἡμῶν, ὅπως ταῖς εὐχαῖς αὐτοῦ ταῖς ἁγίαις καὶ πρεσβείαις συγκαταριθμηθῶμεν τοῖς εὐαρεστήσασιν τῷ Κυρίῳ τῆς δόξης Ἰησοῦ Χριστῷ τῷ ἀληθινῷ Θεῷ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος σὺν τῷ εὐλογημένῳ αὐτοῦ πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ζωοποιῷ αὐτοῦ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Житіе ожидаетъ еще своего издателя по тѣмъ рукописямъ, которыя отмѣчены въ статьѣ van den Ven'a, въ XII-омъ т. Byz. Ztschr., S. 159 fg. Наша статья имѣетъ цѣлью опредѣлить отношеніе редакціи Никифора къ первоначальному житію и указать, сверхъ того, на тѣ данныя, которыя сохранены послѣднимъ и представляютъ интересъ для археологій и топографіи Антиохіи. Въ своихъ главахъ, имѣющихъ интересъ для историка Византіи, житіе является особенно цѣннымъ и заслуживающимъ изданія. Для исторіи языка текстъ житія Аркадія не менѣе важенъ, такъ какъ Никифоръ подвергъ его полной и намѣренной переработкѣ и удалилъ многое оригинальное и въ области морфологій, и въ области лексики. Намѣреніе редактора ясно видно, когда въ разныхъ мѣстахъ своего труда онъ одинаково замѣщаетъ выраженія подлинника своими новыми. Такъ, въ гл. 118-ой, fol. 157, въ главѣ 120, fol. 161 и въ гл. 140, fol. 169^v, у Аркадія встречаемъ слово ἐμβριμησάμενος и въ двухъ случаяхъ Никифоръ замѣняетъ его выраженіемъ ἐπιτιμήσας σφοδρότερον pg. 357 A, pg. 369 A (въ гл. 120, при сокращеніи всего текста, слово выпущено). Въ словарѣ Аркадія можно отмѣтить нѣкоторые сходства съ соотечественникомъ его и близкимъ по времени—Малалой. Мы уже указали слово βούρδων=ἡμίονος. Глаголъ πραιδεύω см. гл. 126, fol. 164^v гл. 173, fol. 182. Гл. 177, fol. 184^v—185 ποιήσαντες κραβαταρεῖαν

срв. Mal. pg. 436,¹¹ ἐπόμπευσεν εἰς κραββαταρίαν, pg. 397,⁸ λαβόντες εἰς κραββαταρίαν τὸ λείψανον αὐτοῦ. Гл. 28 у Аркадія святой обвиняетъ свои чресла *μασσίνῳ σχοίνῳ*, у Никифора прилагательное опущено pg. 319 С срв. Mal. pg. 186,¹⁹ περιζώσας αὐτὸν σχοῖνον μάσσινον. *κάγκελλον*¹⁾ гл. 40, fol. 128 δέδωκεν εἰς τὰ σιδηρᾶ τοῦ καγκέλλου, гл. 108 fol. 153 ἐπεδίδου ἑαυτὸν αὐτοῖς ἐκ τοῦ καγκέλλου, гл. 129 ἐνδον ἐξελθόντα τοῦ ἐξωτέρου καγκέλλου, Mal. p. 255,¹⁹ τὸ κομβίον τοῦ λογαρίου (и выше τὸ λογάριον деньги) гл. 220, fol. 208^v, срв. глаг. κομβοῦν у Малалы pg. 395. Гл. 108 fol. 153 καὶ ἦρεν ἐπὶ τὸ στῆθος αὐτοῦ τὰ ἅγια μεγαλεῖα (срв., въ иномъ смыслѣ, гл. 43; 22; 209) срв. Mal. pg. 495,¹³ Εὐτυχίου τοῦ πατριάρχου κατέχοντος τὸ ἅγιον μεγαλεῖον (впроч. въ концѣ оксф. Малалы, можетъ быть, уже не принадлежащемъ лѣтописцу), pg. 475,¹² ὁ βασιλεὺς . . . βασιτάζων τὸ ἅγιον μεγαλεῖον. *πυλεών* гл. 108 ἐνετείλατο τοῖς ἀδελφοῖς φρουρῆσαι τοὺς *πυλεῶνας* τῆς μονῆς, Mal. pg. 252,²⁰ *ιδικός* гл. 218, fol. 208 *διά* τινα *ιδικήν* αὐτοῦ *χρεῖαν* срв. Mal. 427,¹⁹ *μετὰ* *ιδικῆς* *βοηθείας*. Гл. 202 fol. 196 μήτε ἐν τοῖς σήγνοις εἰσερχέσθω, ἀλλὰ πεμπέσθωσαν αὐτῷ αἱ ἀνόναι καὶ τὸ οἶνochrome (Mal. pg. 322) αὐτοῦ καὶ πρὸς ἡμᾶς μὴ εὕρισκέσθω, латинское σίγγον очень часто у Малалы. Нашъ авторъ далеко не ограничивается употребленіемъ латинскихъ словъ въ такихъ специальныхъ мѣстахъ (въ цитов. мѣстѣ рѣчь идетъ о воинѣ и передаются его слова, потому обычные термины): для угля, рядомъ съ (τὰ) *λαμπρά* гл. 117, fol. 157 τότε *κελεύει* ὁ τοῦ θεοῦ *δοῦλος* *χομισθῆναι* *λαμπρά* (Никифоръ, конечно, замѣняетъ вульгарное слово словомъ *ἀνθρακες*), онъ пользуется латинскимъ словомъ *κάρβωνες* гл. 197, fol. 193, гл. 164, fol. 179. Кромѣ другихъ уже отмѣченныхъ словъ, какъ *κχιμάρα* гл. 31, *κανδήλα* гл. 69, гл. 185 (общее тоже съ Малалой=*κηρός* у Никифора pg. 330 С *λυχνία* 336 А), *κάγκελλον*, *βῆλον* и пр., укажемъ еще оригинальное сочетание греческаго слова съ латинскимъ гл. 64, fol. 136 ἦν δὲ *πεπεδημένος* ὁ *σχολάριος* *σιδηροκόπλοις*, варварское слово, по обычаю Никифоромъ замѣняемое: *ὑπὸ* *σιδηραῖς* *πέδαῖς*, гл. 19 *ἔχων* *ἐνδυμα* *μοδίολον* *γεγλυμμένον* *ἀπὸ* *ξύλου* срв. Du Cange, Lex. med. et inf. latin. s. v. *modiolum*, Meurs. Gloss. s. v. *μοδίολος*: «vestis species». τὸ *ῥριον* «житница» (Никифоръ: *σιτών*) гл. 108, гл. 117, foll. 153, 157.

Въ заключеніе приводимъ въ алфавитномъ порядкѣ слова и выраженія, характеризующія языкъ житія, съ обозначеніемъ главъ,

1) Въ гл. 204 Аркадія: ἐκράτησε τὰ σιδηρᾶ *κάγκελλα* τῆς ἁγίας αὐτοῦ *στάσεως* *пурист* Никифоръ замѣняетъ слово словомъ *φραγμός* pg. 386 С Boll.

ΓΔΪ ΟΝΙ ВСТРѢЧАЮТСЯ: τὸ ἀναβάσιον (τοῦ ἔρους) 13; ἀναλύω «возвращаюсь вспять» 61, 68, 132; ἀναπαῖναι «отдохнуть» 112; (τὸ) ἀνώγειον (οἶκημα) 183; τὸ ἀνωφερές, τὸ ἀνώφορον (τοῦ ὄρους) 96, 161; βωβών (=βουβών) 69, 196; τὰ διαφέροντα «имущество» 125, τὸ ἀλσῶδες διαφέρον «помѣстье» 177, οἱ διαφέροντες «родственники» 208; (ἐχ)αλάσθη τὰ διδυά=ὑπεσπασθη τὰ ἐνδον Nicerph., 158; ἐλαττονῶ (-έω), ἡλαττονήθησαν 200; ἐνεός γενόμενος, ἴστατο ἐνεός 165, 171; ἔσχεν ἐνθύμιον 90; εὐκαιρῶ, οὐδὲν ἄλλο ἡυκαίρου ἢ διαχλευάζειν τι 150; τὰ ζητήγια τοῦ στύλου, ὅθεν ἐμελλον ἀναφέρειν τὰ ζ. τ. στ. ἐλογίζοντο οἱ ἀδελφοὶ πόθεν εὑρεῖν μηχανάς=μέλλουσι τοῖς ἀδελφοῖς ἐπιτιθέναι τε καὶ συναρμόττειν ἀλλήλοις τὰ τῶν λίθων μεγέθη, δι' ὧν ὁ στῦλος εἰς ὕψος ἐγείρεσθαι ἐμελλεν Nicerph. pg. 350 A; ἐν ἡλέκτρῳ φωτός 119; θαυμαστώσω τὸ ὄνομά σου 65; καδδιὰ καὶ τόξα 59; ἡ καμισινὴ μηλωτὴ 25, 39, 40, 63; τὸ κατώφορον, τὸ κατωφερές 98, 122; ἡ πέτρα τοῦ κλιβανίου, τὸ κλιβάνιον 67, 91; κοινόω, ὅτι βρώσις καὶ πόσις οὐ κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον, οὐδένα κοινοὶ τὸ φαγεῖν 19; κόγχη, κογχάριον 32, 96; κοιλοστόμαχον ἔχων 47; κοπάζω, ἐκόπασεν ἡ θάλασσα ἐκ τοῦ σάλου αὐτῆς 218; τὰ μανούβρια 211; (ο слѣпыхъ на оба глаза) οὗς ὀνομάζουσιν μυοκεφάλους 213; τὸ νυχθήμερον 40; οἰκοδομήσουσι... πιστοὺς («наставятъ на путь вѣры») 99; ὀπισθοφανῶς δεσμεῖ 41; ὀραματίζω, ὠραματίσθησαν «имѣли видѣніе» 32; ὀφθαλμοφανῶς 3; πασχικός «болѣзненный» 45; ἡ σὴ πατροσύνη (въ обращеніи) 38; πεποίθησις 41; πρωτοτύπως «заранѣе» 4; σάβανον (σινδῶν Nicerph.) 105; σινιάζω «просѣваю» 119; σινόω, σεσινωμένος (съ постояннымъ объясненіемъ въ замѣткахъ на полѣ Мюнх. ркп. = βεβλαμμένος 106, 146, 232, ἐπισινής, на полѣ=ἐπιβλαβής) 171, 202; στρουῖθος 182; μὴ συνδυάσης τῷ ἀδελφῷ (съ объясненіемъ на полѣ=μὴ συμβουλευσης, и второю рукою = μὴ συμμιγῆς) 30; βλέψαι τηλαυγῶς 43; τὸ τοξίκιον 220; χριστιανοπρεπῶς 204; χρύσινος (золотая монета) 157, 171; ψαρός (на полѣ=λευκός) 164; ψόακος (Nicerph. παριμένος τὸ ἰσχίον) 22, 79; ἐψώμισαν αὐτὸν ἄρτον 121.

Изъ особенностей въ области этимологiи отмѣчаемъ: а) въ склоненіи: род. пад. τοῦ χοός и τοῦ πλοός (отъ ὁ χοῦς, ὁ πλοῦς) 122, 218, τοῦ γονάτου 145; οἱ πενθερεῖς 178; б) въ спряженіи: οἰκτερήσας 92, γεγράφηκεν 194, ὀπτάμενος «увидавъ» 63, ἀναπαῖναι 112, λιθοσούντων (род. пад. мн. ч. прич.). Срв. степ. τάχιον 204; въ области синтаксиса: δέδωκε («ударилъ») εἰς τὰ σιδηρὰ τοῦ καγκέλλου 40, δέδωκεν αὐτὴν (вин. пад. вл. дат.) δὲ ἐν τῇ (дат. съ предл. вл. простого дат.) βαῖνῃ ῥάβδῳ.

С. Шестаковъ.